Dec. 31/89 聞新地本 四期星 日六月四 年九八九一 日一初 月三 年已己 VOL. 63 NO. 5 6 April 1989 前方 約民時歸麥之國个 三十今之道嚴冢多 萬六年難島重有倫 拿 新 在過去五年 大社 一電 様し 市可有較多 他們認為 在 他們認為 在 他們認為 在 該 年 加拿大移民部员 部 來 管 加國 多在等們 及於 向言的們個外於,習通新, 接納 民長 其中三萬係難民 則道 + 全高 世界之 家趨大地他一此目 高 難星 經 民期二 一千萬一千萬元 合約 題稱 將遠不及他 將曾 合於 約今 是將謂編人該,羁 西區 人因人流口素生往 行币度建 請百逾 ,以刺教 安政, 梅 特廿卅 市 可展一建附改哥 市置府勢宇發為該别呎六現。商四樓例有華へ 議原的會超展主附許一點行 會來條被過商要例可,五規 會修 會显取 星租件迫兢希對以。才米定期客和接定望象雲 要一篇 二。另受高所。埠 申一高 别,二定宇過~ 一降計劃 後通 **碍可能最多** 未之止功 偏展百已開顯事反拿佈地 能發投, 見計個實始示摩對大協會 通展票則如。 劃居成率, 比, 更高 過過計畫 近州温 小響山,段社時,上星横電 百税於 訂 。公哥 里華 該 分之星之利期加 山石 · 對別三上一次 對別三上一次 一次下的工作 一次下的工作 一次下的工作 不 須過 負擔 的以段耶東公 經的 十率二拿 臨 通 人局聯社太士稅邦電華 過公聽 路 聽發 因單項之在作由法將星列 另過 將 滾 魯約路鎮一位 告 而位一前公之高院會期治文 具之十,聽言而提问二農 建拉將反 , 款税一加一。 項但障仍 多塊曾公内加六影受路一新 加 廳派員 議諾被對 其之務欠新渥 附百於 年至欠局 重 將華禁成 准程 款 爲目税惠十前利利 五遜算期將三部社 , 於麥 一,次係 前率首則為三 打四員 人汽 及日。列時一名 示華 阻早奇 。序 度從不該清 亦税三銀率率但。每上為十個將務厘行仍比如 三述九一月 封山久段理公塞上連閉上又公歷路路四說 將務厘行仍比如提局半優屬較與 始 史推案人裁青文用開車溫 提局半優屬較與最后之。惠廉則行 獲最 銷情罪定年汽刀蓬青哥 。 滚 因 路 時 聽 面 時, 下石重三派。許石 利員透名嚴經車刺車年華 迅速清理 梁係露成重於推傷作當訊 被塊行小員 滚塊下係 利廉則行 後 息。税 率。欠優 迫再開時到 年利 ,立、毆昨銷一試駕一 批 其將警 近 石會。公完上公。留但路成午路 月 並後該刀青示道月卅 養被車。年範濟在八 一該全送駕該從試城列為

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DALY MEMEPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. V6A 159 Phone: (604)685-8575

> Parameter 1 義忠義 俠誠氣 除牧團 奸國結

本報創刊於一九〇七年

雨有陰天今 度四十温高最 度六温低最

安開 開解 恋光 市冤 成新 上祭 作嫁 安入 灶娶 牀學

展一貼十十 物求士與 議晚 費個用居 業莊東市 , 五二 案尚 。階房 一,由 :通币 段屋碧致並而修 住單 過議 , 市嘉通獲參訂 以會 應道認過全事附 位路房三撥升准議聽實的街屋百付幅抑,長而 數期 發 卅 津 一一; 制 要 莊 長 項二

LOTTO 6/49 一九八九年四月五日開獎 中獎號碼: 18, 25, 29, 32, 34, 44. 特獎號碼: 3.

EXTRA 號碼: 25,37,46,60. 如有錯漏,以彩票局公佈者爲達。



億

元額

癒醫走青背車向治,

院。年後海,青瀬大於去年,於五年,於五年,

, 其將一該作丹六

理員行, 五於說

碎仍車使分在,

清人程作十終

FALSE CREEK FLORIST

770W. 6th Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 874-9100

開業誌慶

林華黃鄭雷甄廖王林鄭曾黃周楊黃黃黃呂雷徐蔡趙胡林呂吳李簡岳隆財毓民熾盛寄樹烱宗 慕國振國栢定濃發栢毓光 頌一耀建鋆公就貴盼光炤南振光敬滔軾榮光富平國協起芳明前麟韶平樞平

鄧敬慎

仝敬賀 (排名不分先後)

天亮了

照了進來——看看

便顧左右而言

如何,答道: 要標聽一下她的公價是否也起了。小馮把要標聽一下她的公價是否也起了。小馮把的朱先生與身邊有陳錫的陳先生,她感到的朱先生與身邊有陳錫的陳先生,他給人來。半小時後,她坐到小馮身邊,他給



五三:

金色的

日子

家園,的另一種抗

與自己上床的 明天上午,本 可全人是貨品 「女人是貨品。」

已經過枱,我等他囘枱同走。」一一多一

大聖母堂外分立迎接這一對新人。 和旅居法國認識的他國男女貴族, 和旅居法國認識的他國男女貴族, 對於大婚,請帖發給了巴黎本國的 字 他道别。自导表人。 道像伙在腾自己是非正式妓女。 皆被女。」 道像伙在腾自己是非正式妓女,道種做小姐的是非正式 好女。」

日:「海倫,我晚有未 方剛手撫佳人玉臂, 方剛手撫佳人玉臂, 方剛手無佳人玉臂,

方剛曰:「點過份呀 方剛曰:「點過份呀

「正是,以後你走你的陽關們一般見識?」 「正是,以後你走你的陽關們一般見識?」 「不是」,雖道你與他

| 協差地道:「都給我放|| 南只恨不得有個地洞鑽



也是有幸有不幸。 出在羊身上 財政司考慮擴大間接稅網。 其實只是轉個彎而已。

有他一眼,走到余願南身邊, 那律玉得意洋洋地道:「怎地,你們無話好說了吧!」 那什么頭道:「果然不害差 那人為頭道:「果然不害差 不不欲言!」耶律玉看也不 ,吾不欲言!」耶律玉看也不 :

父女間感 情惡化

一九四四年農曆十月十一日,折合公曆爲十月十二日,折合公曆爲十月

孔雀末南歌

民歌特色歷來膾炙人

他們無拘無束地聊起來,時,氣氛沒有剛才那麼硬 「以後不許再取笑我不示弱,她又打了麥 夏洛桑。

3000年,却不知为3000年, 5000年, 5000年,

有 林樹榮安慰她說:「可能醫生診 新錯誤,暫時不可對人說出來。」 他送她囘家。 他送她囘家。 然後到醫務所去。

,沒有理由。」林樹

三〇九: 年利!」 日:「個衰・ 衰人 未了之事啫!一 新姐容詫

阿七曰:「即是話佢都未夠唉。」 一大之佛。」 「我哋馬上返去,嗱,咁就達到目標。」 「我哋馬上返去,嗱,咁就達到目標。」 「我哋馬上返去,嗱,咁就達到目標。」 「我哋馬上返去,嗱,咁就達到目標。」 「我哋居上返去,嗱,咁就達到目標。」 「我哋居上返去,嗱,咁就達到目標。」 「我哋这去喇!」 「我哋这去喇!」 「大之佛。」 剛曰:「 我食陰丹剛曰:「 我食陰丹剛曰:「 我食陰丹 敢想像有咁

我哋應該參下

10世,阿吉,知师姐容曰:

起

東 京會不會娶她-京會不會娶她-下置小妖女好不

「你生勾勾,邊會

| 一忍不住駡道:



橋,各不相工

老奸巨滑

六九二二遠處詭私地笑







在 等款, 西城秀樹計劃在 日本一些海外居留學 為 等演唱會,主要為 日本一些海外居留學



6 April 1989

海唱會的精彩片段。 海唱會的精彩片段。

亞倫今晚慈善演唱會



視亞月*排編目

LOONG LTD

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話:255-6571 (五線),255-6010

を WAト 1490 FRANCE 1490 FRANCE 新到中國各類冬菇 新到中國各類冬菇 特神倍爽朗 特神倍爽朗 寄送貨快捷 寄送貨快捷

獅牙黃紅子魚魚魚 墨生白紅種

鑽石玉器 金銀 首飾



正價買

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets
Bring You the Luxury Enjoyed
by Chinese Emperors

- · First of its kind to be sold abroad
- · First of its kind produced in handicraft workshops
- · First-prize winner in Chinese carpet categories at
- international fairs

· Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact

MARCO POLO CARPET SHOP

Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBR CN



爆竹烟花迎巨星

國發明迄今, 已不斷經過多方 面的改良。「天壇」牌爆个烟花 除了嚴格注重質量外,款式亦 務求趨時,迎合大衆口味,因 此歷丰來都大受世界各地買家 歡迎。

特點,着重於產品在空中爆發 等多種。其中「玩具」烟花更是 購

「天壇」牌產品計有: 大型 的「貝殼禮花」,可在三百至四 百米高空持續八至十二秒鐘; 中型的「連珠砲」, 可在十至十 二米高度爆出千變萬化的美麗 天壇」牌爆价烟花的設計 圖案;以及小型的「玩具」烟花

小童爱不釋手的安全玩意,適 合在嘉平華會或小院聚會等場

「天壇」牌爆个烟花更備有八 十多種長引爆外,尺碼有1½"、 2" \ 3" \ 4" \ 5" \ 6" \ 7" \ 8" 和10″等, 還有三十多種分別有 51、70、90及300 個頭的連珠

其他款式包括噴水池、直 升飛機、羅馬洋燭等,尺碼齊 備,歡迎到下列地址垂詢或洽



北京市土產進出口公司 地址:北京西交民巷56號 電報掛號:TUHSUBRAN BEIJING

電傳: 22317 TSPB CN 傳真: 656518 電話: 667255 郵政編碼: 100031

道位著名的明星,為 大正直、真摯、善良,藝 大正直、真摯、善良,藝 大正直、真摯、善良,藝 大路,演戲講戲德。 「四人幫」被粉碎後,孫景路不顧 年老體弱,毅然投入新的戰鬥,在工廠 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話説 多一天演了八個場次。照她自己的話說

為他已把喬治這位老闆當作假,部分捐給慈善機構。他居納德獲得這筆横財,計劃報取,每年可得十三萬七千

報な漢大



可是接口海蘭

溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C

電話:(604) 685-9366



美夢,是





者無法比擬的。 ★二十年代後期,新月派作 家梁實秋、潘光旦、葉公超、沈 《 本意摩在光華大學講英國文學, 是國楨為美國背林新頓大 學政治學博士,中英文俱佳,才 思敏捷。宋美齡讚賞吳的英語, 思敏捷。宋美齡讚賞吳的英語, 是國楨為美國資林新頓大 學政治學博士,中英文俱佳,才 是國人還要標準。







6一房車等2流屋房錐門 7 語外霉及 村電門服務 国事家 時7務風動

11天 \$2,388

熱門城市·精華行程 北京・西安・桂林

廣州・香港

中國星馬泰

(雙料合併)

行程特别設計·省時省錢

北京、西安、桂林、廣州、

星加坡、馬六甲、曼谷、

芭堤雅、香港.

食住一流・超值享受

19天 \$2,999

專代理物業租項 電話 250 · 4674

五天郵輪生活, 暢遊重慶、武

漢、大小三峽石寶寨、沙市荆

12 天 三峽精華遊 \$ 2,288 武漢·成都·重慶

石林・廣州.

洛陽、西安、武漢、重慶、成都、廣州。

★ 毎月有團出發・可自由停留香港 (一年有效)

免費代辦護照簽證。代訂各地酒店租車。

特廉亞洲、國内機票, 郵輪旅遊美加暢遊,

記計

> 15天 \$2,599 華東黄金線路

北京・南京・蘇州・杭州

上海・桂林・廣州・香港

●專人領隊,獨立成團 歡迎各公司商號

社團獨立成團

查詢中國任何線路

報價快捷價錢相宜

* 買單國內提貨

譚公廟

1713 GOVERNMENT ST.,

每日上午九點至下午四點

VICTORIA, B.C.

達星期一下午休息。

▲城多梨埠唐人街頂樓。

省時方便快捷

混合痔、肛實炎、肛乳頭炎、肛 風下血等多種。茲介紹有關針灸 激光、磁波神燈在臨床上的療效 報道,如表:

病類	有效	闲 類	有效
眩暈綜合症	92%	肛腸痔態症	99%
麻木濕痺症	94%	官能失眠症	96%
婦女痛經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能陽葵	96%

TEL:(604)688-3883 王氏



105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG



伍 偉權 理



寰宇風情在博益 博益假期請您臥遊 世界, 瀏覧奇景, 了解風土人情,請 於四月份逢星期三 晚上七時收看國泰

電視!



· 住宿於墨西哥最新,最高級豪華之 HOTEL NIKKO MEXICO · 參觀宏偉富歷史價值之日月神金字塔

, 充滿西班牙色彩 之皇宫,蘇加盧大 廣場,珍藏聖母顯 霻私跡之聖母院, 人類學博物館及刺



WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街 258 號電話:(604)684·2341

中國旅游團(華人領隊)(丘錫琛主理)

…不到長城非好漢…

19天 \$3450

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 日期: 4月3日,5月8日,7月8日9月11日10月2日

回港中國遊13天\$2850 北京①西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港 日期: 4月10日,5月15日,7月3日,7月31日

回港三峽游15天 \$2888

上海①西安②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①香港 日期:5月15日,7月3日,9月18日 *保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 *保証全部一流酒店:廣州 中國 北京 崑崙,西安 萬年 *由丘錫琛先生主理,並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團(華人領隊)

回港韓台遊9天\$1448 回港日台遊10天\$1748 回港韓泰遊9天\$1488 (每月有團出發) 回港星馬泰遊12天\$1918 (每月有團出發)

美加雨地旅遊團(華人領隊)

美加東岸遊11天 \$888起(五月起逢星期五晚上出發 加拿大東岸6天\$688起(五月起達星期五晚上出發) 美國東岸遊6天 \$688 起 (五月起逢星期五晚上出發) 班芙爱民顿 5天 8498起 (六月起逢星期六早上出發 迪士尼樂園三藩市7天 \$528起(六月起達星期天出發 迪士尼樂園三篇市8天 \$528起(六月起逢星期一出發)

迪士尼樂園三藩市10天 \$529起(六月起達星期日出發 美國西部黃石公園 10天 \$599起(六月起每月有圍出發 班芙爱民顿 6天 \$379起(六月起逢星期六出發) 美國西北岸 3天 \$179起(四月起逢星期六出發 B.C.内陸遊3天\$179起(五月晚每月有團出發 温哥華\$39 域多利\$63 西雅圖\$41 (每日有團出發

代理各大航空公司內外廉價機票

决

★回港特價機票★

*三月份\$799·00 機票兩晚酒店\$838 (雙人房)

*四、五月份\$878.00 機票兩晚酒店\$948 (雙人房)

89年夏季回港機票請預早定 歡迎致電查詢

*廣州、桂林 5天特價團 \$390 出發日期:逢星期二、五、日 *廣州、北京、西安9天\$1105

出發日期:逢星期四 *廣州、上海、杭州、北京、桂 林12天\$1470

出發日期:逢星期一、四、五 *長江三峽精選遊21天\$2,330 廣州、桂林、昆明、成都、重 慶、長江三峽,宜昌、武漢、 北京、杭州、上海

(以上行程,回港機票另計)

特别介紹

*溫哥華、香港來回 \$878 (可停羅 省、東京或台灣)

台灣來回(加兩晚酒店) \$968 雙人房

> *多倫多\$249 * 卡技利 \$164

*渥太華\$319 *愛民頓\$182

*三藩市\$223

*羅 省\$252

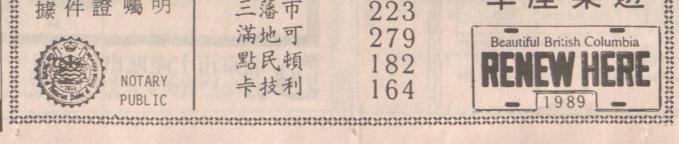


QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明

特 省 敦



價 279 499

249 223 代理燕梳 商

卑詩省免費廣告報紙 免費利登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

逢星期四出版

6 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程:

①十四日遊:北京、西安、上海、桂林、廣州· ②十五日遊:上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。 ③十八日遊:香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、

1.十九日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、 5.三峽遊 :上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州

東南亞旅遊團 ①香港來回機票達六號酒店,機場接送,每日早餐,半日觀光 由81499起

2.漢城、台灣九日遊、每月出發、由81488起 3.漢城·曼谷九日遊、每月出發,由S1568起 5星馬泰十二日遊·每月出發·由S1978起 *以上旅遊園均由華人領隊,包一流酒店,膳食*

美加旅遊

* 池士尼、三洛市、翰城七日航空图 * 池士尼、三洛市、翰城十日巴士國 *池士尼三號酒店連載車,每日出發由S292起(四人同房)計,可 *三洛市二號酒店連機票,每日出發,由S242起(雙人同房計,可

是長停留)· *赌城二號酒店追機票由S269起 本物域一元用店建模等田S209延 * 時級七日已士國由S149延 * 多倫多、滿地可、漫太等、魁北克市、超約、大西洋城、華盛報等 地十一日報空園、每星期出發(由五月份開始)。 * 多倫多、滿地可、漫太等、魁北克市、尼加拉瓜瀑布六日報空園, 每星期出發(由五月份開始)。

* BANNF 图 EDMONTON MALLE PORTLAND 轉物園 · 內住进・檀香山園 · 歐洲園 · 本一日遊:面物園、城多利、大温哥華遊· ☆代售園内各大校空公司之特價機果(如:多倫多由S249起·辛加

利由S164起等等)· 公持價機集來回、香港、台灣、星、馬、泰等地 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

然後放進雪櫃 是立即吃掉的 是立即吃掉的 人間來的凍內,

打鄉

勃

勃

6 April 1989

似的,十分得意。 水脈看去頗怪誕,若給模特兒戴上特別的頭盔,便像 水脈看去頗怪誕,若給模特兒戴上特別的頭盔,便像個

了。
如果是用透明的模

工

與美容

希斯的晚裝

庇希斯〈Bernard Perris〉 成衣設計師中是頗具名氣的, 方面是頗為重要的,因為晚裝 戶間是頗為重要的,因為晚裝 且晚裝多用來出席宴會或隆重 整地方,没有人願意穿着一件

不是拿被愧疚和悔意煎熬着 不是拿被愧疚和悔意煎熬着 不是拿被愧疚和悔意煎熬着 不是拿被愧疚和悔意煎熬着 不是拿被愧疚和悔意煎熬着

事,所奉涉到的金錢不已。其實這本是《於不已。其實這本是《何來?》

291·187

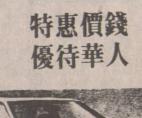
C.T. KIING

華人營業經理

▲當一個人的您室 沒有此境,他的勞力也 沒有終結。——那些然 沒有終結。——那些然 等排下永遠做不了的工 安排下永遠做不了的滿 作。——他所找尋的滿 足從不達到,他所求取

COMMITTED TO EXCELLENCE

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO 2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3JI



册註

明

德

所



片打東街 39號(文化中心對面) UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, BC CANADA V6A 1S9 89年 SANYO 高級錄影機



CT310 特價 65.00



91C415 特價 499·95

MW706收音錄音雙卡式機 特價 139.95

8元青華 報 7早報 報 3十十書語 8話廿畫學

請任

填入息税

個人、商業

430 - 9871

址補申 715 :助請一 ·政特 負府設 · 二五五五 接费兒 送或補 幼津助 Dr 四 稚貼金 二五 兒接

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C. 電話 874 - 4544

收費公平

筆試路試

服

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 公平 指導 • 房屋樓 妥當

耐心教授

客英馬語

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W.BROADWAY, VAN. B.C.

安 全試 全 验安 電架 程速 教全 話小 一成 4 3 姐 師! 百班 3 2 三· · 速 十四 快成 捷! 速 4 6 級 校 70 成 路 02



ED CHANG

本田雅廓 羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294 · 2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

服務部:錄影帶轉線路,香港 加拿大NTSC-PAL 列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331



超已抵達温市



\$11,995



華人代表

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎?

85. 3、 從最安全的習慣中,得到您想要的駕駛技術,

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890

並代約安排考試日期。

冯尚荣 图33-150图

WAYNE FUNG

如果您會經考過筆試·但失敗·我們可以安排



精通國粤

忠誠服務

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道 本校採用88年小型房車教投舒適易學 合格率高・歡迎查詢

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗

PERFECTION

本校用89年小型房車教授舒適易學

・歴史悠久・易學速成

・專人指導・考取筆試

胡洪星 324.6892

·初學補鐘

7229 MAIN STREET 近57街

·耐心教導

·合格率高

教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - --六一-

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:域多利街5869號 電話: 321 __ 3722 收 免 經師 程 取 130 筆 接 優 公 元 送 平 富 良

教師:吳栢霖 住家電話:435·2381 傳呼機 :686·8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C. 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 宙 收費特平



列北陽 657-2823

BANG LAU

.327 - 9174872 - 0058

學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 全程 130 元並設中英文筆試班 *唐人埠及PNE特價8小時149元 最 電話:253.6888 253.1333 好

聘請男女教車師傅多名

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全程

130

元

專人輔導英語筆試

志强 872-8717 免費接送 歡迎查詢

電話:8742524 4379617 全程只收 120元

校長:楊友權

11

北京、西 星加坡、 芭堤雅、

258 EA

中个大温 中國法

> 香港②月 日期:

回港 北京争 回港

上海①西 日期:5 *保証有 *由丘鏡

東南 回港草 回港日 回港 回港

美加

空團

專 B.(

代理:



健良淸潔公司 潔公司

泰與有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新

(1981)

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B C. Phone: 681-3953

五四 節時 有有 長不 之之 根根 草花



館烟囱爐頭工商業住宅淸潔

晚電: 253 · 5710

YIN LONG CO. LTD.

S35 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

話址星市少鮮,絲冷日口腊

休無。可皮芝點灣蔬,

即,蘇。頂菜中燕壽湯好,西

,無毛 運,,

打臘八折優待

集古今中外之精華,抒合各派之特 長,異軍突起·由香港名廚泡製之 新菜源源推出,唔去試吓就走寶啦!

各位食家有口福也,家家樂大酒樓 地址:Renfrew 夾2街24 Hr. Video樓上 位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場

本酒樓重金禮聘香港 名廚師王忠師傅主理

特别貢獻

GAH LOK RESTAURANT

合清茄沙京南上花豉玉式大合 時潤汁律都乳湯膠汁蘭熱四家 生甜鶏焗牛吊焗鴨蒸炒葷喜歡 果品絲黑仔燒雙絲生花 拼樂 炒魚骨鶏蟹糞蠔枝

\$128.00

合清福清韭北奶紅露碧式五超 時潤州蒸菜京油燒笋環熱福值 生甜炒游炒片龍四炒燒葷爭酬 果品飯水鴨皮蟹寶雙帶班絲鴨會翅蚌子 輝賓 大席

\$168.00

四清咸清香南奶堯雪荔式家精 時潤魚蒸橙乳油柱耳茸热家美 生甜鶏游焗吊焗會炒釀荤樂酬 果品粒水肉燒雙冬象帶 炒班排鶏蟹茸拔子

\$138.00

合清絲葡香百沙蟹上巧 時潤苗汁露花爹肉湯手 生甜白扒鹽釀串冬焗六 果品飯四焗帶燒茸龍和 蔬鶏子牛粪蝦菜

\$79.00

清合海前鴉魚錦蜜堯百叁鮮海 潤時鮮汁掌露綉桃柱花熱果鮮 甜生炒焗扒卷大鮮扒釀葷龍魚 品果飯三海葱生帶露蟹 蝦翅 文参焗翅子笋箱 大席

\$198.00

(請先預定)

精粉蜜大玉沙葡魚香港荔蒜紅支百黑荔 美絲桃良蘭律汁香橙葱茸茸燒竹花椒茸 小焗蝦沙炒烟扒茄焗野釀蒸乳羊釀牛鳳 菜肉球鮮花墨四子肉兔帶大鸽腩帶仔尾 奶枝魚蔬 排保子蝦 保子骨蝦

11.50 9.50 7.50 9.50 9.50 13.00 9.50 9.50 10.00 7.50 9.50 9.00 9.50 9.50 12.00 8.50

全新装修,

地方優美, 座位舒適,

服務殷勤,

晚飯飲茶,

無任歡迎,

訂座請早!

七天營業:
星期一至五上午十一時至下午三時 七天營業: 星期六、日上午九 時至下午三時 七天晚市由下午五時至晚上十時



355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鲜吞捧蛋餅

扎麪麪麪麪皮皮麪仔

Garden Bakery & Tea House

上海粗炒麵,星洲炒米粉,豉油皇炒麵

柱喉牛腩飯,時菜肉片飯,嚓喱牛肉飯

火腿法國多士 (包括咖啡或茶)

腸仔雙蛋或火腿雙蛋

(全日供應):

\$2.50

(包括多士著仔咖啡或茶

你有信心

\$2.95

特價西餐

全新壽司吧 具日本傳統風格 賓至如歸的藝妓式招待 垂涎可口鐵板燒 眞材實料日本烹飪

海鮮鐵板燒 牛扒及龍鰕鐵板燒 壽司吧台 55 - 8th St., New Westminster

訂座電話: 526-9533 Toronto, Ont. 920-4331 London, Ont. 432-3331

南苑美食之家

急聘以下員工:

①經驗男女侍應生三名,早晚工作,全 職或兼職均可,能操流利中、英語, 外貌端正, 時薪 \$5.50起.

②幫廚乙名,經驗不拘,可以訓練,無 不良嗜好,五十歲以下爲合有意者, 請親臨以下地址面洽.

列治文:8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD 即華貿市場近鄰

溫哥華: DOWNTOWN: 854 DEMAN ST., VANCOUVER, B.C.



NORTH PARK RESTAURANT

喜慶讌會 全新裝修

瑭璜禮堂 筵開卅席

合蓮楊清當召玉生北紅上彩 時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹 生紅炒游炸焗炒包片三焗大

188·00 菓豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼 班鶏蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



價 海

鮮













咭片新浪潮

☆全彩色咭片及甫士咭請東等·☆

一張令你自豪的咭片,使你底形像或產品,或富麗 堂皇的裝飾,陳設等·活躍眼前,令人不捨得拋掉 ·····請交給我們一張你認爲最滿意的彩圖,立 即代設計一張★免費的全彩色咭片樣版·

請蒞臨溫哥華西百老滙街 141 號 或電 (604) 876.3305 派專人到洽

(★免费樣版的期限,可能隨時取消不另通告,請從速訂洽

SUNRISE MARKET LTD Factory:729 Powell St., Van., V6A1H5

均 有代 養最 昇 道 最 產 最

食品超級市場

嘉樂亞州食品總滙 日昇附屬機構)

大量供應合時蔬菜,東南亞食品及雜貨 價廉物美,貨式齊備,歡迎垂詢 零沽批發,一律歡迎

300 Powell St., Vancouver, Tel: 685-8019 Tel: 254-2733

260 E. Georgia St., Vancouver, Tel: 684-3155

BBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBB

:油運樹 , 洗清 價地理屋平野垃

8鐵整剪7木新草

7木華里藝

2内水锅園

5外花樹藝

代理

JUKI 秀奇牌工業衣車

YAMATO 雅滿桃牌工業衣車

SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車

6漆台樹

華石草修 園

龍安剪草公司

剪草種花播種草米

專除雜草鋸樹修樹

配件。

VERGREEN SEWING MACHINE INC.

各國名廠工業衣車、車針

蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗

、拉布機、電剪機、零件及

請電 255 · 8876

EVERGREED 祥與衣車公司

精工修理各類衣車,取價低

廉,零沽批發,無任歡迎。

本月大特價

日本JUKI工業單針衣車5550,全新,每台\$930

JUKI MO-2500, 五線级片, 全新, 每台\$2300

勝家牌家庭萬能衣車,三月開始特價銷售

JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷,歡迎電話垂詢

樹 0倒耙

譽麦孔

3小工程水喉灯 城 景 及數報煙 息 · 務 時時 至至 四下 時午

金記

税計

DED 周爱權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW

DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

Tel: (604) 254-0701

461 Powell St., Vancouver,

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8 東方園藝

> 專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂·工精價實·工具齊全

炳記

Bing Plumbing and Heating 428 SALSBURY DR., VAN., *#: 254 · 4935

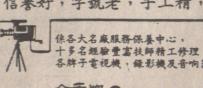
接駁政府大渠安裝地下水管 修理土庫漏水

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

精工錄影音嚮修理 七天營業(菲沙街夾28街街口) 信譽好,字號老,手工精,服務佳!



各牌子電視機、錄影機及音响器材等 全素牌 @ KINYO 单键 \$4488 回帶机大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 第工 = + 2 8 4 3 8 8 - 4 3 9 0 FRASER ST., VAN. (近 28 街) Tel:876-8320

專門按裝修理保養商業 雪櫃爐頭洗衣機等・

日夜服務

電話:251.5629 253 - 4046

司公程工氣冷捷快

三三五七 ,,冷科 電大暖承 爐小氣裝 カー 電牛機修 火奶凍理 七五 政肉房, 府食,大牌瓜急小 五一 華英 語語 照菜凍商

3772 MAIN VANCOUVER,

妥忠工專誌當誠程科里 · 為 清 治 病 制 加 計 而 服裝業 一〇三九 STREET B.C. ·及房程 快修冷公 捷理氣

各位自 集古 長, 新菜》

本酒 名廚 合治

時消生者

精美小

突破大突破

大突破

大

大

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd. 3811 Main Street (22nd & Main Vancouver, B.C. 溫哥華獨家總代理

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船, 飛翔
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船
- 發售經由拱北,珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票,加設特快機票服
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票
- 九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票· 代訂澳門及國內各地賓館客房·
- 代辦理華僑及外籍人仕入境簽證
- 代辦理貨單,國內提貨業務.
- 直接主辦省內外各線旅行團,歡迎華僑,社團,廠商, 學校包團或個別參加·

-----己已年新春佳日不斷更新

二、三月份,温哥華至香港來回 特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

來回飛機票 270.00起 包括 二晚一流酒店 機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河\$379.00起

乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE 豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》

温哥華出發,二、三、四、五天團 包括溫哥華,羅省/三藩市機票

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

我心漢大

中國精選遊

\$1.898.00 全程七日 暢遊北京、西安、上海

\$2,248,00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2.248,00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、

\$2.498.00 全程十四日

暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、 北京、桂林、廣州、香港。

\$2.898.00 全程十五日,長江三峡 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋 山、大足、重慶、長江大小三峡、宜昌、 武漢。

\$2.49800 全程十四日,絲綢之路 暢遊上海、烏魯木齊、吐魯藩、柳元、敦 煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298,00 全程十四日,黄山 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、 千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦,每星期出發,華人領隊, 隨團照顧,三餐膳食,一流酒店,來 回機票,一年有效。

日、港、台精選遊

\$1.898,00 全程九日

淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月 潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1.998.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保 檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦,每月出發,華人領隊, 隨團照顧,一流酒店,三餐膳食, 来回機票,一年有效。

独貢大

溫哥華、香港來回機票 \$798.00 溫哥華、香港來回機票,二晚酒店 香港新世界大酒店)

≈ 687-3316

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT

TO CHANGE WITHOUT NOTICE

破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突

467 派亞街 夾積善街 占林 命



OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen lan CHINESE SAUAGE

送不材皮肉風美 含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行 大大園 雪雪

福士出讓 84年福士WM SCIROCCO, WOLFSBURG EDITION) 咪數低五個波速設備齊全有 意請英語電 433·3414

劉伯納天均律師 **啓事**

本律師現常駐香港,主持加拿大 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦

移民 商業 地產 遺產 債務 本分行以中文,英文及粤語,國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東

VICK. McPHEE 律師樓

各地之客户服務·

香港分行: 中限舉打街1-3號 中建大厦1412室 電話:5-224049 圓文傳輯:(852)5-8452149

大突破

大

突破

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

來回 249 元起

- ●滿地可 來回 279 元起 ●紐約 來回 422 元起
- 來回 274元起 ●賭城 來回 199 元起
- 來回 157元起 曼谷
- ●夏威夷 來回 399 元起 ●澳洲 來回 1299元起
- 來回 199元起 ●倫敦 來回 568 元起

- ★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元
- ★韓航特選:韓台港九天遊毎月出發1368元起
- ★日航精選:日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151



加拿大中文電視

人傑地靈「節目主持人 香港亞洲電視節目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水|風水

神機妙眼〕堂相 905接觸了玄學

地址:奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3. 預約電話: 688·8946 657·7619

葉榮先風水學會 **JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT**

"風水命名"

"掌相命理""擇日開光""氣色卜易

安榮旅遊貿易公司 裕聲娛樂公司

聯合主辦

《新華聲制作



《89年美加巡迴演唱會 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日(星期日)下午八時

五月八日(星期一)8:00 PM 票價:\$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00 售票處:龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.

徐小鳳演唱會贊助名單

687.9605 (現已開始售票)

新華超級市場 金天鹅酒家 漢記麵家 北京海鮮酒家/香港仔美食之家 四州飯店 好年華海鮮酒家 美心餅店

寶發得影視有限公司

快意旅遊公司

金石餐廳餅店

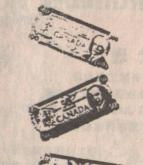
華人桌球中心

尖東海鮮酒家 根記麵家 精工錄影音響修理 大成珠寶公司 深美美容中心 RICHMOND AUTO MALL FENNER VOLVO 發達車行 宇宙旅遊公司 德信參茸行 新世界酒店特别贊助 龍子行



\$5,000-\$50,000 9.40% \$50,000 以上 10.25% 利率變動,恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担· 本公司特别提供多項免費服務,為酬謝各界長期惠顧:



★無限量使用支票 — 免收手續費 ★ VISA 信用咭

一 免收手續費 一 免收手續費 ★隨時存款及提款 一 免收手續費

★戶口轉賬 ★使用本公司自動

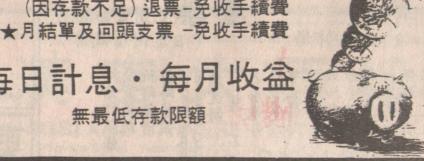
提款機

一 免收手續費 一 免收手續費

★停止支票付款 (Stop Payments) 一 免收手續費

★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票-免收手續費

毎日計息・毎月收益 無最低存款限額



億兆信託・百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街 130號

電話:685.3935

Hello!

承做內各 建木外項工裝泥油大程 捷 DON LAM 妥 電話: 當 255-3917 修水色小

瓷車電水土承内内商專 舖露按更改新油翻住舊

磚房器喉庫建外外業驗 砌台裝換建屋漆新宅屋 432 . 9888

.876 .0278

傳呼 686 8677

章 874·3760 结 873·3801

晚六時後電 291-1866 KARL 錢鋸理 特樹什

舗設 DOUROID

35年經驗

瓦面

電話876·2506

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機冰

廉務照器

喜喜 喜喜

預:伴禮全

・出

租租裙到

9分金,掛新

7相款旗娘

宜式袍白

・新、紗

加華建築裝修

6 April 1989

無僑特耆任日

任胞别英從租

歡惠優或尊月

迎顧待補便租

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

全

部

新

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程 電話(夜)255.6889

253 · 8 082 周生

政商栢新維泥水大保

府業主建修水電小紅衛門工住政裝木裝工質照廠完建修工修程量

達成建築裝修

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批團修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

321 - 7391

內車水坭屋土

外房喉水頂庫油陽厠磁欄間

漆台所磚桿格

253 · 2841

2

大型貨車

有升降機

代客搬運

傢俬貨物

具有經驗

兼有燕梳

110

剪草鋪草

播種草米

專除雜草

倒樹鋪石

洗毡打腊

服

務

電 684·1748 872·3768 話 873·6518 874·4295

箱

新生裝修燒焊 一大小工程 忠心爲你服務 電話:(604)263.8829 中文735·5032

成功建築裝修

各水內大一 泥外小律 **盗油工歡** 装 修 磚漆程迎 電話: 251 - 5268

屋屋水烟熏大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價電話: 290-2346 鴻基建築公司

免费估價,政府牌照 車房廳台 廚土櫃庫 水園 屋 柘 膠 文商業 外油 板外 頂 泥糖 水路砌碑 電話: 253-6043, 253-1738

水土圍廚水電庫墻厠泥工間水改路 室內外 牌 程格澗建面

商住 業宅屋膠房露磁 頂質屋台磚翻外補車油 服 新墻漏房漆務 公

電 254 · 2595 話876.0735

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:325·1882 余洽

廿年建築設計、建造經驗 667 - 3081

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254·2764

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 電大電水磚瓷内土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆 招牌翻新、門窗更換 **浴磚地板、車房露台** 土木維修、土庫間格 質優價廉、免費估價 日夜電話:2553772

五五

OE

政瓷改露更商 府磚建台換業 照盪厠房窗宅 免外内電土篩費牆外燈庫櫃

估膠油水間廚 價板漆喉格櫃

中央 冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機

· 乾洗衣機 · 熱水箱 ·洗碗碟機·各種電器

膠水園磚車 **免費估** 建 板泥墙石房 築工 外路欄鋪露 墙面杆砌台 價 程

水土瓷廚內

澗庫磚厠外

安間地改油

裝格板建漆

公電話:435·4512 精工搵僑心 價廉合僑心

泰發 建築装修公司

nim's

政屋屋水露圍水膠 澗台牆泥質 府頂頂 註翻補安車欄工外册新漏裝房桿程牆 昌

瓷內水舊 盗 I 庫厠磚外電屋 建 估間建鋪油工翻窗改程 價格造砌漆程新花建 電874 · 9888 879 · 4338 傳呼667 · 0738

24小時服務免費估價

公司電:250:1068 :251 · 2895

屋屋油土電建水商 頂頂漆庫燈造泥業 補翻裝車水厠路住 漏新修房喉所面宅

膠圍舊水磁外更無 質墻屋澗磚墻換任 証外欄翻露地噴門歡 墻桿新台板油窗迎

大小凍房 乾洗衣機 免費估價 爐頭 水喉電器 253 · 3298 呼機 645 · 4309

WELDING LTD.

防盗

防盗花窗·大小鐵閘· 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒銲 電銲部份保用十年以上。 (傳呼機)645·3103 (工場)324·1020 (住家)325-8922

花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價。

公 290-3378 司 253-1448

專業牌照 政府註册 國粤英語 **至費估價**

50外鋁油浴雲圍水15屋屋 年墻窗漆室石墻澗年頂頂 保膠天裝厨磁欄露保翻補

INDUSTRIES INC

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

房土車籬泥瓷專質 屋庫房笆水磚 土木工程 李生324·5183 翻間露窗工鋪牌保 686.8901 新格台花程砌照証

林生 688 · 3942 榮昌裝修公司 874-6915

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌流露效順更按住小路

照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

花園剪草舖草皮 電話 321 · 7391 (DENNY)

關標水喉電器 專門維修住家水喉

電器及水木工程 275 · 1776 關標

家聲建築裝修 間 油

夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或434.2082余先生

免費估價

250 - 1068

251 - 2895

彭鴻記裝飾

電話 工土室装承作庫內修建、 妥間設油新 當格計漆屋

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

土廚瓷換餐廚大一信 庫房磚門館櫃小律用 間厠地換砧樓工歡足 格所板鎖板梯程迎夠 晚電 255·6948 TOMMY

土門水專内露 庫窗喉科外台 間更厠廚油車 格換所櫃漆房 日夜電話:255.3892

星期一至六

公司:299.3181 (英語電 325 · 8640 傳呼機: 680·7016

廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

銘藝不銹鋼工程 G METAL FABRICATION LTD

本公司聘有專業人才,專門替 閣下設計餐館之廚房設備及抽 氣工程·免費繪圖入則

專業設計製造

- *酒樓、餐館之廚房設備,爐 具及抽氣工程·
- *食品廠、魚鋪、肉鋪設備·
- *承建不銹鋼、鋁焊工程.

1338 E. HASTINGS ST. 251-1378 (near Clark Dr.)

忠誠爲大衆服務

電話: 434 - 0869 費 價大內水土蓋 格小外電庫屋 相装油工間部 估

宜修漆程格新 水 文水按喉護爐裝電

理 燈 理 電話:255.6497 傳呼機:686·2663

安吸露内土修安 ○ 裝塵台外庫理裝 承 新剪翻油間水水 接 鎖草新漆格喉澗 ○ 電話: 435-9799 林先生接洽

專業承裝,修理

·大小凍房·肉食瓜菜櫃 ·冷暖氣機·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機·爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照



收費特平 保証滿意 歡迎查詢

電話: 254・8729 1425 Nootka St., Van.

電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

政府牌照 免費估價 話:875.0592 高生洽 傳呼機:735·1119

政府牌照

價錢合理

保君滿意

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 **參**免費估價 ◈取價從廉 24小時服務 255 - 5231

VASITERS DRYFRS 餐館報貨店 凍 櫃 大小凍房 **洗碗機** 製雪機 乾洗衣機

裝置設計·空氣調節·

政府牌照 免费估價

251 · 2638

屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠 頂澗台款石泥屋文庫建磚厠板 翻安車圍結路翻住間加地改外 新装房欄砌面新宅格建板建墙

一切工程均有保用

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部 電話: 879-2122

·按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠厠所等一切工程· (24小時服務)879.5301

用板窗修厠磚杆台用新漏

漏新修用墻用新所杆面油板喉 實用鋁鐵工程公司

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土

頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫補翻裝保外保翻厠欄路噴地水

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188

PRACTICAL IRONWORKS LTD.





*防盗花窗

*鋁質欄杆 *樓梯扶手

估 價 *鐵門鐵閘

	公寓等人会主张正常的	6 April 1989	5K & 深入	四期星 日力	7月四 年九八九一 版	18第
加拿大信	託實業公司	CANADA TRUST	REALTOR 2629 K	INGSWAY VANCOUVER B. V5R 5H4	C. 公司 经理:關	電話:438—8161
		The first of the second		*商業樓,樓下兩舖、二樓寫字樓,三樓七短栖文,及原子樓,三樓七短栖文,及原子樓都店生意一壽出賣,生意好,獨市生意,41年原子機,每年生意十萬以上前途無限,位於 MISSION 掉離雪準 4 5 分鐘 MISSION 掉離雪準 4 5 分鐘 MISSION 掉離雪準 4 5 分鐘 MISSION 有數學 5568,000 地大 50x122 評情請問一電話 PAH QUON or DON QUAN		
謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665	▲華埠新商業樓·街戶 有專人管理·最合滿	商業 模 6位置 75×122° 良好租客。 外投資。售價二百一十餘 38。8161 Don Quan	旺鋪出租 ▲近唐人街 ON HASTING街,有 二樓寫字樓出租由一千尺至 四千尺,舖租平,有意請電 DON OR PAH	近巴士及 SHOPPING PAH OR DON	39,000尺栢文地 能起十二層大廈,位於EDMONO 近KINGSWAY也近快車站,每尺 35元 DON QUAN or PAH QUON	開伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 本公司特向關伯與先生以東
*************************************	本地比近HOLDOM街地大66× 132叫價\$245·000	本地比八睡房雨廚房大屋,地大60×145 DON QUAN	西區 U.B.C.區十餘年新大靚屋 地大 80 × 114 只售 \$550,0 \$550,000 請電話 DON QUAN	禮物店出售 ●雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位 于旺街 ●街角舗位 ● 有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 ●西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途 9 好 LEASE,DON QUAN	唐養館出售 ◆喜市定東街餐館急費,每日 只做七小時,生意日收\$480 設合夫婦做,有前途,開價 只 \$65,000 百60座位。 ◆KINGSWAY 中西餐館,座位七十五,好批,三年新,開價八萬餘,請電話關伯與 438-8161	*連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各舊友新知時賜教 益,商計各位的物業需要,
*名列 CANADA TRUST 公司在卓詩省第三名最佳實業經紀· *連續四年獲得本公司雲東區 分行第一名最佳經紀獎· *獲得 CANADA TRUST 公司 19 88,1989 SALESMASTER獎· 連續五年獲得溫哥華實業局 獎章會及 CANADA TRUST 領袖 會獎· 上退兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅	入息屋毎月收入\$1100·33 × 122 地 GRAVELEY 近 CLARK街 叫價\$168,000 DON QUAN	lst Ave. 近VICTORIA三層秆屋地 大 33×122枚入每月 \$ 1,050 \$168,000	八年新 VANCOUVER SPECIAI 有家庭廳,樓下雨睡房,有 廚房,每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 × 150 請問 DON QUAN	地大 122 x 237 lst Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間孖屋,有機會申請起栢文或其他用,詳細情形請打電438-8161 PAH QUON 或DON QUAN	FRASER近35街入息屋每月收租\$1100 孖屋地叫價\$148,000	西區商業樓及栢文 兩年新,樓下鋪位,樓上栢文 及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OF DON QUAN
和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之 團體謝先生邀請各舊友新知時賜教益,商 計各位的物業需要,數迎電話聯絡: 438·8161 420·4665 ******		本地比16年新三睡房,有景及一年新屋顶\$288,000 DON QUAN	本地比孖屋二十年新四組孖屋 位於KINGSWAY近EDMONO區,新 地毡,每月收租\$2000 叫價 \$318,000 請電話 DON QUAN OF PAH QUON	▲列治文豪華住宅,叫價 \$540,000 PAH OR DON	三睡房靚屋 3 8 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OF PAH QUON	● 商業接位于 COMMERCIAL 夾一有 (長館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON
展 換 落 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	新星 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161	2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 親屋大地 \$290,000 KEN 438-8161	3095 ^E 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161	# 9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售\$188,000 KEN 438-8161	2547 KINGSUAY	*炸魚生意租平\$35,000 *西區餐館\$60,000 *菓舗生意日做近千元 \$39,000 *菓舗連實業,四房只售 \$295,000
CHRISTINE SIU 公司 438816 住宅 435123	1 1 1 156 W·62 三睡房 41·5 ×115 \$369·000	1337COTTON DR. 三層大屋,每 月收\$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438.8161	8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房,地33×146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI	5260 INVERNESS 入息850 一個月,三睡房, 叶價\$183,000 陳培321.0577	4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 × 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/	SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988
建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	11 70 - 14 14 14 11 1 1 1 1	250 E.KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251·2571 梁 太 255·5438	烈治文新屋四屋卅六萬丁建新或梁太	2975 E. 29th 二上四下33½ × 105 丁建新251·2571	7911BROODMOOR三房75×107 烈钦 丁建新或架太 二房栢文六萬四千 丁建新或梁太	深 太 255-5438 住家電話: 437-9733
賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202	1895E.40 th 入息屋月租 \$1000 地大34·7×122 \$186·000	★TEMPLETON及HASTINGS 西人屋主5睡房2浴 RS2 地50×x99 價\$178,000	KILLARNEY 6749 WALES 地大 40×175屋内外如新 共四睡,雨浴室 叫價 \$335,000 公司 438.8161 住宅陳培 321.0577 賴先生 266.0202	848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房\$299,000 陳培 321·0577	3479 PRICE 二年新六睡房 33×138 \$261,000 陈培 438·8161	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335		東區孖星地49·5×105 上三下二睡房,合法上下孖 屋世萬元TONY 438-9161	東區入息 下一,月 入七百元 南,有景·十 六萬多 黄漢 4388161 8762335	ARGYLE 央52街, 地大43 122面對空曠草場, 世餘萬	東州一社 AING FLEMING KENSIN HEIGHT 區入息平房靚屋,地 33 122·5十七萬餘	東區一年新屋建築師屋,
湯 家 敍 班 ^{任 是 電話} : 324-1156 STAN TONG	楓嶺區新屋兩間三睡房,她平,屋靚49尺X124尺每間開價\$102,800· 湯家叙	東區KILLARNEY街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 **********************************	旺區菜欄出讓,年入息六十萬餘,開價 \$69,000. 湯家叙	一年新 4 睡房大屋在西門 大學區 59 × 144 地 \$565,000 諱太 438.3161 ***********************************	RENFREW 八年新屋連傢依 \$316,000 適合新移民 ************************************	438 · 8161 PAGER: 680 · 9300 宋傑生
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161	華埠商業 ▲111東片街二層高商業模 ,自用或收租,\$1,350,000 KEN LIM	三時 B · 以 + 50 v 100	高曲林NORTH ROAD 商業旺區,在LOUGHEED MALL 對面,兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM	△白石鎮商業模出售,養館 租客年收一萬三千,叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161	本拿比三層豪華大屋材料設備 一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約叁觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一 間保養好有潛力叫價 \$419,000 諱太 438.8161	Grace Tom
雷太 公司 273·3161 住家 275·1868 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋	半畝地 *近Okanagan湖 (Vernon) *已舗好路可建屋 \$129·000 雷太:273·3161公司 275·1868住家	列治文高尚住宅區Redwood Park 4 睡房,雲石壁爐 \$359,000 雷太:273.3161公司 275.1868住家	* 3 睡房 * 2 ½ 浴室 * 2 单位 * 兩年新 * 市中心	地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road). 60×153呎,可建寫字樓,乘售店,前舗後居\$145,000 *Delta工業地River RI.16.91 故 \$349,000 *素里55畝農地,向第十號公路 鄉近已發展\$725,000 葉太:272.1861住家	列治文2屬屋 *15年新, 地60×100二千餘 呎, 上3房下1房, 2廚3浴室 \$249,000 *15年新, 地60×100二千餘 尺, 上3房下2房, 2廚2浴室 \$249,000 葉太:272.1861住家	東區 Fraserview 地大 46 × 120·5 呎,翻新 5 睡房 2 浴室,特大厨房,雙車房,防盗 系統有景 \$279,900 葉太: 272·1861 住家

葉太:272·1861住家 273·3161公司

273.3161公司

273.3161公司

雷太:273·3161公司 275·1868住家

MULTIPLE REALTY LTD 434-1431 273-8555



為你更有效地出

售及找异好的投

資物業的組合。

\$320,000

馬尚才

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項·請 與馬尚才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業・誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

Richard Lai

黎熙洲

321-2945

1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000

3400 方呎, 地太79x167, 四房好景,

鱼朔六下午1至3時開放

應需求,代新業主 與建新屋!!

Henry Wu

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

價S1,450,000

座,開備\$1,300.000

胡耀威

傳呼: 735-2861 **付家**: 324-5738

李智强

Daryl Lee

*投資:東十四街 756 號 RT-5 地 月入S1050元、開價S159·900

*抵買:香賓區 65 × 100 街角地 十三年 SPLIT LEVEL 大星·租S1150

6 April 1989

叶價 S269·900 ★自住: 4866 MOSS ST.,上下共四房 33 × 99 地 只售S119900星期日十一時半至一時半開放

★自住:3228E. GEORGIA ST.上下完成 只售S161900星期六十一時至一時半開放

★好區:RICHMOND 西區 6220 CAMSELL CR. 地大,正層三房,上下完成

只售S236,000星期六二時至四時半開放 ★西區 55 WEST 40 街地大49 x 127 近 OAKRIDGE CENTER, 只售S418000星期日二時至四時半開放

* 2225 E. 47th 地 33 x 122 上三睡房,下一睡

* 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY

區, 興建中新屋, 地80人175, 1989年6月

*舖頭連物業:生意好,生意額\$390,000有屋

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺,海景

一間,廿年新有三層共四睡房二厠所,大車房

完成,約8300平方呎,八睡房,七浴室,

*西溫區士多雜貨鋪,設備齊,年營超過

S300,000 叶價 S50,000

地點域多利·開價\$ 308,000

房,約2200平方呎,近商塲學校,

Brian G. Chan 住宅:266-5797 266-5894 官 直接中文傳呼: 680-7284

* Fraser View—年新八睡房材料上乘 地大 47 x 124 開價四十九萬餘

*雲東區近 Nanaimo 五睡房, 地大 43 x 110 開價十九萬餘 新 *西區Oakridge廿五年新七睡房地大 68 × 120 呎

根木地板, 尽景優美開價七十九萬八千 新 *西區Mckenzie十四年新屋六睡房 当雅 梗木地板,屋内三千二百方呎地40×130

開價五十萬餘 *本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大50 ×120 雙車房開價二十七萬餘

新*雲東區四睡房,全部雙玻璃窗風景優美急賣

全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區,夾

26街夾乃磨,近地鐵只半街位,巴士站一街口,

平地面土庫,有景,共五睡房,土庫可完成兩睡房

24街,33×120 ,距巴士及學校一街位

45年新,三或四睡房,位於魯拔夾

盤十六萬二千餘抵買

新盤:

黃惠德

Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

單位,只開價廿四萬五千元·

,土庫有娛樂室,美麗山景·

只開價十四萬三千九元.

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS.

任宅: 879-9605 停呼機:667-0636 公司:434-1437

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9 三單位栢文叫價三十餘萬, 兩組三睡房, 一組兩睡 房,二十二年新抵買,地大49×122

* 3·75 畝 POIENI'LAL, MJA重工業區另有靚屋一間, 座落Bby·菲沙河谷,交通方便,鄰近新建大工廠 林立·價七十萬

*西區中型濕仔 (SHOP) 日做生意過千,區好,因人 手問題急讓·開價 \$3,900 有價講 *價 \$368,880,果仔舖連實業,現今已經營 19

年,前業主經營20多年,生意滔滔,年年賺大 錢,前鋪後廳及廚房,樓上兩組一睡房單位,土 庫有凍房、工作及貯貨空間,每層一千三百八十 多尺,總面約四千尺,另一間3年新特大車房,孖 地66×98,街角舖,位於中心區

公司: 434 1431 住宅: 986-4715 ₹呼機: 667-0662

李柏森

Patrick Li

地大 33x120 , 現月收\$850 ※※※※※※※※※※※※※※※※ 東10街,交通方便,34年 \$155,000 SKANAKASKASKA

> ▲東區栢文▲ 920呎保養好,2房 \$85,000

Peter So 蘇肇祥

物商塲及西區,近大會堂.

住宅:879-1845 667-3926

*四房, 乃夾十五街, 價十八萬九

*緬街八年新屋,交通方便,近西區學校

*2座多層石屎豪華Condominium,步行可至新購

*五房,京士威夾菲莎,價十九萬二

*五房, 栢文地, 價十八萬九 *FRASERVIEW 地 45 X 143 五房西人屋,一百八十

度風景,價卅四萬八 *FRASERVIEW十九年五房,價廿九萬

*七房49.5地,近乃磨,價廿四萬九

*七房,紅瓦新屋,城多利夾廿八街價卅五萬六

*五房,紅瓦新屋,北本汝比,價廿九萬九 *雜貨舖連物業,菲莎街,價廿二萬八

*六房,標準地,近PNE,價十八萬五 *地45×120域多利夾34街價廿一萬五

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



住家: 254-8469 黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331

視屋也可自住。

智多一、好人,是開雙地良好人。 近三過個N屋翻八實 只玻室, 27房新分一頂新 萬木上 二璃内十 夾大屋地大,五餘地下 十,新七錯,三 約土房 熱兩萬直油年過近房 水房餘身漆五 ,安屋 近成 學地二校千 氣四

恒基置業有限公司 261·8118 KEYSTONE REALTY LTD.



謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238

Off:261-8118 Home: 430-8427



VANCOUVER SPECIAL 十八年新 上三房下一房一廳有廚 厠,車房有電動閘,内 外整齊清潔,即可入住 4636 ALBERT BBY.

彭太

收租\$1750,只售三十萬

BECKY PANG

*商場出名禮品煙草店,每年淨賺八萬多元,

*近唐人街貨倉,凍房,現作工場,地大40×152

*中國連鎖快餐店,生意好時間好,易做適合夫婦

*,西餐館連物業,100座位,地點適中,開價 \$750,000

*12座位西養館,BOUNDARY夾 E.H. STINGS,開資 \$45,000

經營,只售十三萬八千,勿失機會.

租約長,易做,適合一人及夫婦經營.



永久地,城市屋,上三 房一千二百餘尺,管理 費平叫價十一萬餘



抵買收租屋, 地大33 × 155上下出租,每 月共收850元,適合長 綫投資,價十八萬餘



本拿比區,地大49 % 132 近空中快車站及 KINGSWAY上雨房下雨房 内外清潔·有可能改土 地用途,值得投資購買 價十六萬餘·



列治文, 靚區, 豪華城市屋 一千七百餘呎,連車房,一 年新,價廿萬餘

公司: 261-8118

住家: 275-2147

傳呼機:650-8862



楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686



▲ KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER , 自住地方 質用 , 特別堅固 , 叫價廿八 寓餘,歡迎沒備。



恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw

公司:261-8113 住家 327-1689 現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲B C 內陸餐館, 生意隱定,設備齊,座位一百 餘,有關大停車場,樓上有4睡房住宅,生意 連實業36萬8千。

*西41街,十九年屋,地大33×129三房兩廳 土庫一睡房單位,近學校及巴士站,售33萬餘 *西區30街近 UBC 四年新屋33 × 130 西 面積2568呎,三房兩廳,二套半厠所,雙車房 叫價 45萬餘

* 4105 - 4111 FRASER 夾 25街,大街角,商 住樓宇, 地大62×108後有閣大停車場, 雅客好 前景佳,年收45萬九千元,售60餘萬,抵買.



租平批長。

馮國光 公司 261-8118 住家 255-5699 傳吟機 686-9051

Dominic Fung

新盤:二埠菓鋪連實業近快車站,日營千三,有六 四九機,只賣二十八萬

新盤: CLOVERDALE 市中心三單位商業鋪,保養好長 租約,淨入約三萬,只賣三十八萬

新盤:一年新 Victoria 夾三十街,六睡房四厠所 33×135 開價 \$339,000



some blob of

胡鶴洲 KEN WU

* 1956東50街,上二下二龍屋,30年,\$199,900

122, 開價十八萬九

只售廿六萬九千

只售十三萬七千八

* 2937 E. GEORGIA ,上二下二舰屋,有景。十七萬餘

*6318 ELGIN 十五年温哥華特式屋, 地大

* 25年新靚屋, 3553 MONMUNTH 上三下二,

*8年新溫哥華特式屋,5228 SOMMER VILLE,上三

* FRASERVIEW 靚地,七千二呎,已有圖則可建

保養一流,近學校交通,只售廿三萬九千

33×146上三下一, 紫主可租回,

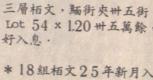
下二,保養一流,只售廿六萬三千八

四千呎屋,有靚景,只售卅一萬九千九

*烈治文栢文,近千呎,一年新,市中心,

* 乃夾E.49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x

T 261-8118 420-1851 667-3931





* 18組栢文25年新月入 七千二,位置佳,保養好,

取價99萬,最佳投資機會 3121 Graveley 新裝修, 地 點好靚屋,十九萬餘·

餐館實業兩層, 收租二千三 十年新磚牆,卅二萬



李志雄 Allen

公司: 261-8118 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

* Chilliwack 快餐店,批長生意旺,月租千四, 抵買生意,勿失良機,開價六萬五.

*東區商業樓 Main 和 Commercial街,價由二十六 萬至九十八萬· * 北 BURNABY 新大屋 60 × 122,4270 呎,五大睡

房,四厠,應有盡有,價\$598,000 * CAMBIE 及十七街,標準單邊地,四睡房,兩厠 42年新,抵買,收租屋·\$319,000

*新雨房栢文, 900餘呎, 西區CAMBIE及 BROADWAY \$165,000 *一年新雙屋,二睡房,千一呎,KITSLANO 及八街 \$239,000

地廚

房保

十厘卷

五所良

Century 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667 - 3093



簾廚,;

房上

餘通廳十房中雲萬雙室 新 KILLA 學共平有門區。 學共平有門區。 校四方家、大百里校四方家、共五百里校四方家、共五百里。 校四方家、、 車修五 一大共瓦 業兩大區 及浴吹庭热地 是事出 大 房廚年二流廚六頂 主房力 商室、夕 ,房樓 開之一,頂 方庫層 方庭三屋 戶廳房築 便雨雨 便室個, 價房睡千樓一 售 共 , 師 , 半座 廿,房3上年 ,房房

二四有 9

十浴家瓦

九室庭頂

Sutton

七近雨百三新

萬交大六睡屋

SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY**

公司 581-1211 住家 589-2563 中央文直接傳呼電話 686-0906



售廳廳

十共及

校雨浴北

鄰個室向

近壁,南

*温市中心政府將准"美容訓練學校",亦作移民 投資用

*招牌廣告公司,自己做老板,好過去打工, 3萬3千元. *四單位,入息屋,每月租一千六百四十.

價十九萬 75 × 120 *東區孖屋地,近學校公園,十四萬九千九, 每月租\$830

*N。DELTA近商場,交通方便,有巴士到,上下 兩層,66×118價十二萬五千 * SURREY, GUILDFORD 區,五年新,交通方便,

近商場學校, 價十二萬九千 * 76-78 號 E. CORDOVA, HA2 ZONE 商業舖位,

開價十五萬 *工業地,1/3英畝,開價五萬元 *白石, 2年半新, 什貨連物業, 樓上兩層華麗住

宅,生意好,風景靚,46萬九千 * GRANVILLE 街,日本餐館,東主急賣, 開價三萬八千八 *SURREY, GUILDFORD老字號,什貨店,泊車多,

日營八百,有649,開價4萬6,租平 * NEWTON, KING GBORGE HWY., 夾72街,日營

一千,月租九百,樓上三房,開價五萬二 * GASTOWN 四十個單位,有兩商業舖位,月入 一萬三千,開價六十萬

*N. DELTA, SUNSHINE HILL 高尚住宅, 親屋, 27 萬8千 *商場内餐館,日營八百,140座位,一流裝修,

開價十八萬 *HARRISON HOT SPRING一英畝,可申請作商業用,

* 264街, ALDERGROVE 5 英畝, 有兩棲宇, 有套 房,開價廿五萬

*北温 DELI 快餐店, 月租 8440, 十五座位, 開價三萬二 * FRASER 夾49街, POLO MARKET 日營二 千,東主急讓.

將它帶返家鄉。我 一九九二年,然後 一九九二年,然後 一九九二年,然後

九六年被推翻後 馬可斯現年上

千九百五十八名,

電)蘇聯中央選舉 委員會今天宣佈, 在應選出的二千二 百五十名蘇聯人民

越南以前曾經說過,它將于一九九零年年底之前,撤退在柬埔寨大約七,監督越南撤軍。在柬埔寨的越南軍隊,而柬國則將邀請加拿大及其他三個國家,協同聯合國在柬埔寨的越南軍隊,而柬國則將邀請加拿大及其他三個國家,協同聯合國 國負責監

在一九八九年九月一聲明説:「越南將 亞美客機運毒品 罰款近三子 在柬埔寨的越南軍

場的是陳龍燦、

昨天中國隊出

阿里再當選總統

人被補。
上搜出近兩噸重的
上搜出近兩噸重的 决定予以重罰。」 上搜獲毒品,所以 上搜獲毒品,所以 爾德内爾、佩爾際是阿佩伊倫、瓦縣義,瑞典

亞美航空公司,付

一比二負於佩爾一比二負於佩爾

招待會上宣佈的。

斯的民族團結、尊 養國家的利益。他 養國家的利益。他

佩伊倫。 へ の 比二 負於阿

巴利説,本·

義一比二負於瓦爾、滕

賣檢查總統選舉的

立憲委員會主席薩

比分負於阿佩伊倫

。結果江嘉良分

本。阿里當選 後今天向全國人民 後今天向全國人民

術落後—比瑞典隊 敗的主要原因是技 財務後— 財務後 大

落後了四、五年,

料票總數爲二百一十二萬七千二百一十三萬七千二百一十二萬七千二百一十二萬五

發展。

種困難,實現全面 各種挑戰,克服各

認真工作,以對付

九八七年十一月七 九八七年十一月七

所委派的一名代表 下委派的一名代表 下委派的一名代表 下支,已被 下支,已被 下头 下头 一种 一名代表 予以考慮。」
請求,我們會願意 發言人碧克説:「 **監督越南撤軍的請**

(多特蒙德五 日電)中國男子兵 日電)中國男子兵 長球隊昨晚在第四 十屆世乒賽男子團 下屬,痛失已保持了 第四 慘 十屆 國男子乒乓 成熟。 突尼斯提前大選

了這麽多年,已經 種技術狀態下堅持 種技術狀態下堅持 打法。 選手上場是一個錯 用三個同一類型的 與斯特説,中國隊 很對不起他們了。

萬名的越南車隊, 會在九月撤出。 東它在東國的十年 越南衛軍將結 越南衛軍將結 地南衛軍將結 與及寮國舉行的新時在金邊、河內, 穌選舉委員會公佈 權利。 政府的游擊隊威脅 政府的游擊隊威脅 水外援的 理向記者宣讀一份 亞美航空公司的噴權利。 社五日電)美國海權利。 (邁亞美路透 表選舉結果

尚有近三百名代表未選出 道,已選出的一千 九百五十八名代表 中,婦女佔百分之 十七點一,工人佔 百分之十八點六, 量佔百分之八十七 局佔百分之八十七 高家聯共有一 解聯各地按人口比 蘇聯各地按人口比 個民族的代表。 些代表中,有六十 旦逝世 地區選區,按加盟 理位分成七百五十 個民族地區選區, 個民族地區選區, 個民族地區選區, 为 数。社會團體有十 數。社會團體有十 數。社會團體有十 區和民族地區選區 和一百一十四個選 和一百一十四個選 體中産生。 十名代表在社會團 有的是由於投票人 目前,地區選

為歷來最高的數類 · 最高的數額 相信以此次 額 養品而被機 和遠紅外線,研製 本一家衣 成可使孕婦及胎兒和遠紅外線,研製 免受電磁波侵害的 新衣料。

度,利於胎兒生長 出的電磁波。而且 出的電磁波。而且 是具有保護腹部温 成的寢具和腹帶利 效果,能够切斷電 等優點。 用遠紅外線的放射

中,西班牙著名畫中,西班牙著名畫 期立體派油畫作品 家畢加索的一幅早 倫敦消息,在 (北京四

6 April 1989

公開展覽

海關一名發言

安葬。」

(馬尼拉路透 (馬尼拉路透

伊美黛在接

據塔斯社報一

賣行發言人介紹, 賣價售出。

歐洲運動員的。三相合是對付上一代 幅 票二百一十二萬一 票外,其餘的有效

於一九二零年完成 一位美國收藏家。 這幅作品的。 畢加索是從一九 此畫的買主是

一次 在)與其好友—烟草業鉅子黛麗絲 女伯爵於週五晚在夏威夷的希洛一 女伯爵於週五晚在夏威夷的希洛一 前非律賓第 國糧油有限公

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

RICE WORLD (R) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

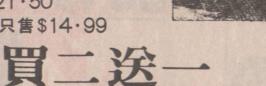
歌雅街 1 〇〇號(有寬大停車場)

是这些一个

美國標準牌米王

品質第一、好煮好食、 粒粒靚,保證滿意·

原價\$21.50 大減價只售\$14.99



★買兩包50磅庄美國標準牌米王 , 免費贈送 100 % Pure 粟米油 3

★買一包送贈券一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

-買二送一-買二包美國麒麟牌米王 免费贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國 加州好景牌米王

免费贈送100%純淨粟米油

上等靚絲苗 原價\$19.99

3公升一罐

本公司為加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一,

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金量牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇,

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM. 8.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部)100 CORE AVE. (布質大學取場·方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折. 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50° 鶏咹櫻粟粉5009 裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

SINOCHEM

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCHEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide, range of business channels, enjoying

high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensively contracted responsibility system.

SINOCHEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCHEM also angages in oil and chemicals related business like absorbing



CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & **EXPORT CORPORATION** Address: Erligou, Xijiao, Beijing, China Tel: 8311106 Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN

SINOCHEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends the world oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade

chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring

exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of

consulting and publicity of the customers'

products and various kinds of commercial

and co-production

enterprises, acting

as agents, developing compensation trade,

processing the customers materials, reexport trade, forward trade, barter trade, logistics and transport, importing and exporting

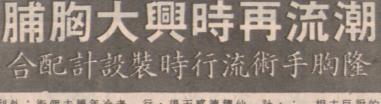




比爾和姬絲汀

的三個兒女即將有兩個媽媽

將 面 兩





郭公漢大

陰

與理想





身歷聲方角畫面



875-6442





本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音响器材



全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至154% 面積 \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6



\$880.00

Bond paper copie

及雪完經常低的以炫耀自己第一級的胸溝 一魔歌鬼

全自動調節色素 可復印1至19張

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680.5275



4803 FLEMING 單邊卅二街近 乃二睡房土庫學校交通便十



1070 LILLOOET近蘭菲豪華 大屋五大房三大廳二千九百

多尺材料精美雲石裝飾十五 年新44×108四十餘萬元

◆GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二 睡房廚厠浴齊備 33 × 127 近公園十八萬八

GARY TSE REALTY LTD. #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198



1525 金碌近乃磨大地新裝 修兩房高土庫廿餘萬

*十街西近金比新石屎栢文 快將完成890尺面積,十九

▲餐館果銷生意 百老滙旺區中菜館72 座,烈酒牌,好生意得 十二萬,適合投資移民 ▲西區大停車場70座 開價五萬九。

▲喜士定東近華埠龍果 解花球花圈 ,抵買二萬餘。 鋪日做三百元租平? 開價萬七。





(604) 876-4141

4231 OXFORD 本拿比靚屋 上下共四房土庫有浴室廚房 車房,十八萬餘

餐館易做有酒牌, ▲百老滙東大道果铺日做六房學校交通便十八萬餘 百多元,售649,玩具

以上問謝大釣。



4239 SLOCAN 全翻新共五

▲書士定東街旺區果舖。日

做約五百元兼售649。 **高报 · 有停車場 · 開價二**



realty associates

★高尚靚屋出售

1130WEST 33rd AVE近VAN DUSEN花園,溫哥華最 高尚的地區之一,質素高,獨特設計分層式建築 物,共四層,包括寬趙31 ft. 客飯廳, 3睡房 , 2浴室, 3壁爐,保養好,光猛後園,及砌磚 野餐爐·有单位,開價\$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理·預約請電 936·0422

★生意出讓

高骨林中區,著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營,地點適中,生意興隆, 財政報告齊備,銷位租約條件佳,連同設備開價 \$55,000 有意電 936.0422 (MAE REID)





CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE



北温市中心十一單位栢文 保養好,長期住客,最佳投 資,年淨入四萬五, 價\$675,000

伍黄秀英 687·8899

商業舖/寫字樓出租

*奇化街寫字樓,包水電月租\$325. *百老滙商業旺舖770平方呎,月租\$1000.

*喜士定東街兩商業舖1200平方呎, 月租\$750及3850平方呎月租\$1,800.

詳情請電 687·8899

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅

代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險

・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉·

實 乖 公有

司限 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言:

145 KEEFER ST.



Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穗生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋 廿七年靚屋,上層3睡房,下層2睡房,上下各一 千二百呎, 地 44 × 125·54 向南近哥爾夫球場. 開價 \$368,000 有意請電 273.8555 或傳呼 645·2962 住家: 278-0388



Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穗生 ALFREDO CHAN

* 900 BLOCK E. 24 th街 入息屋,月租七百,正層2睡房,土庫一 睡房價\$179,900

* 6247 緬街

樓上樓下各2睡房價\$189,900

* 828 W. 14 th 街(渥尾)

前座一睡房栢文,有露台,價\$118,000 *電 273.8555 (公司)或645.2962 (傳呼)



陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN. B. Sc. Off: 685-9608 Res: 261-8048

三好緬四新城房百一華位久六唐館雲開餐好十,夾十屋多,尺百埠,营萬餐,埠價店生 萬下十萬三夾十三 千四九樓二 好 二組業 過年 百柏樓 平八街 新屋 十場 租 千新 萬中 保 尺屋 有九千 價



近小學\$185.000

土庫完成

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-350!



住家: 421-8178 *近緬廿八,6年7睡房四千呎靚屋大地\$368,000

*烈治文新屋兩間,五睡房大地\$355,000 *烈治文8年新保養好四睡房\$267,000 * 乃磨 PARKER街廿五年新靚石米屋上三下二可分

租33×132地\$239,900 *近PNE 15年新特式屋 33 × 122 地有景上下完

成 \$225,000 *近唐人埠1140東佐治街25×122 \$153,000 *乃街十八街,標準地上三下二可分租,雙玻璃,

*近喜士定小學33×122地上二下二可分租,内 外翻新 \$183,000 *近蘭菲9年新33×127地特式屋保養一流

*乃街十街孖屋標準地月入1375元\$210,000

鐸到,,令結以推歸之基的得,而秋

春將出火也」。「會要」一書也說:「禁火 ,乃周之舊制,唐宋於清明日賜新火,亦周 人出火之義也。」唐代韓國著名的「寒食」 詩,對這種風俗有所描述,詩云:「春城無 處不飛花,寒食東風御柳斜,日暮漢宮傳蠟 屬,輕烟散入五侯家。」宋人楊萬里也有「 寒食千門插柳枝」之咏。事緣原始時代,人 要暫時禁火寒食,到了暮春才重新鑽柳取火 。後來人們雖然知道更多生火之法,但仍保 留舊俗以爲紀念。漢唐諸朝所以提倡寒食之 風,是用來作爲君主權威的一種象徵,當時 不但禁止民間舉火,恢復生火亦要由皇帝主 生火舉炊,階級森嚴。 生火舉炊,階級森嚴。 生火舉炊,階級森嚴。 生火舉炊,階級森嚴。 等食節在隋唐時代最爲盛行。唐代元稹 徐。」可見當時禁烟風俗之普遍,但宋代以 後就逐漸變得有名無實了,雖然宋仁宗曾下 令「庖隨滅火三日」,但由於生冷食物不合 有詩云:「初過寒食一百六,店舍無烟宮樹 綠。」可見當時禁烟風俗之普遍,但宋代以 後就逐漸變得有名無實了,雖然宋仁宗曾下 令「庖隨滅火三日」,但由於生冷食物不合 管的也意風過冊,寒食風俗於是代故。 後 來衞令後綠有連生一就。詩

6 April 1989 詩也餘齒穿陸詩吟蛙時一

佳路寂感上

上的觸墓清

時節家家雨,青草心時節家家雨,青草池時節家家雨,青草池時前大來鵬之:「幾宿時一之句。此外,還時節家家雨,青草池時一之句。此外,還時節家家雨,青草池時前家家雨,青草池時前家家雨,青草池村,還 之中,

杜下南

筆隨藝文

東京夢華錄」 記 東京夢華錄」 記

,如代数,踏至柳風迎蒙数南今、 此一直爲人奉行。此一直爲人奉行。此一直爲人奉行。

三節,即清明日矣。(懷疑有錯,「節」與「日」字互易方合)凡新墳皆用此日拜掃,都城人出郊。禁中前半月,發宮人車馬朝陵,宗室南班近親,亦分遣詣諸陵墳享祀。」當時的詩人多有清明掃墓詩,其中尤以黃庭堅之「 唐本北山頭多墓田,清明之一 「南北山頭多墓田,清明之下,及高菊卿之一 「南北山頭多墓田,清明上河圖清墓之風,迄明、清明上河圖清墓之風,迄明、清明上河圖清墓之風,迄明、清明上河圖,亦描繪了汴京居民清明於,各有祭期。到近代始破份,各有祭期。到近代始破份,悉隨方便



滿堂紅寶業養養有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

西屋

區文

投工

資商

買樓

派 呆

館舖

酒餐

樓室

有

盡各

行

JOHNSON HO 住 军宣话: 278-7870 直接诗呼:667-7393

生意機會

市中心,寫字樓內廿餘座位咖啡 ★本那比 CANADAWAY 大街, ,三文治餐室生意急賣每日七 四,每週五日、小本投資、好過

▲北雲 LONSDALE 大街 ,70座 位,全酒牌,唐養雜碎,外賣 兼堂食,年營卅餘萬,僅開價 九萬,急賣。

▲緬大街夾11街街角,著名炸鍋 ,經營八年有多,平貴五萬九

*埠邊Haney區,七十座位西餐 室,兼賣什碎唐餐,夫婦經營 東主年老退休,月營約八千、 赚銀生意,僅取價五萬另五千 抵買之至·

*座落京士威大街, 九十座位, 粥粉麵飯,粤菜小食餐室,年 ▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 营四十萬,租平批長,濃淡酒 牌, 揾銀生意,取價拾三萬 另五千.

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐 ,百餘 座位,經營十餘年,退休平貴 架撑一流,年營五十餘萬,取 價廿八萬。

果舖生意速實業,東主退休平各柏 單買生意亦可,取價式萬,

抵買之至

* Port Moody埠邊著名什碎唐 番餐生意,經營十餘年,外賣 送餐兼堂食、座位百餘、生意 穩定、濃淡酒牌、淨賣生意僅 取價七萬另九千,生意連實業 養室, 卅餘座位, 年營十八萬 可申請投資移民價錢有商量,機

會難逢 ▲县士定東紫旺大街近 LONDON DRUGS 大藥房,小型錄影帶 VIDEO 生意急賣,但取價二萬

▲列治文男女美容院生意,取價 一萬。抵買之至。

日營千餘果鋪生意,取價十萬 附近栢文林立,家庭式經營, 保証機解。

△華埠瓜果、蔬菜、零售店舖, 年營約五十萬,有長批,地點 一流,架撑設備齊全,生意平 賣僅四萬九千,平通全市,捷 足先登。

每週熱盤

咖啡餐室·志在脱手

*座落 Downtown 埠心寫字 樓大廈,三文治咖啡餐室,廿 餘座位,朝七午四每週五日, 東主另有生意,大降價二萬有 商量,志在脱手,機會難逢.

* Port Moody 埠邊炸魚餐 室,生意架撑齊備,取價九千 平通全市

三月份新盤

*那比 EDMONDS 大街近京士威五 十座位咖啡唐番餐生意·架撑 一流,停車場側旁,啤酒牌租 平,批長,東主急賣僅取價五 萬餘認真抵買·

DOWNTOWN 片打西街八十座 位,自助西餐室生意,年营十 餘萬,架撑設備齊全,取價九 萬餘·

*喜士定東近緬大街七十座位, 著名[藍鷹]咖啡餐室,東主 另有生意,降價急賣,日營五 百餘,取價五萬九.

*埠邊 PI'TT MEADOWS 近百座位 濃淡酒, 唐番餐室, 年營卅餘 萬,附近無競爭,設備齊全, 生意每年遞增,取價十四萬(連點貨)賺銀生意,萬勿錯遇



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

餘祖行烈二一烈五每高開唐 有高合本 萬及屋治十廳治套層骨價人 。做有文一三文廟二林五埠 請林婦比 生一耕萬房耕所千農十果 建農經餅 意廳地 。住地 , 五地八鋪 住地營店 宅二三百十萬連 ,三三 宅四,茶 ,畝十尺畝。質 交房畝 機英批餐 通 , , 年四七9五 會畝長廳 方有有 入間萬正年 9餘9每 便菜龍 十溫。僧新 開9開日 , 摊仔 餘室 三雨 價位價生 應僧 開 9屋 廿于四意 價自, • 14 餘 七大 四住每 開年 房屋 償新 9 9



UNITED REALTY LTD.

GABRIELE HUTTON Office 590-7355

(24小時傳呼機)

* 3342 ONTARIO ST., 地點適中, 地大, 步行可至華埠· 業主自賣, 開價\$269,900

* 5537 GORDON AVE., BBY., B.C. BUCKINGHAM HEIGHTS 地 84 x 119 本汝比高尚 住宅區,景緻美麗,開價\$439,900

* 51 WARWICK AVE., BBY., B.C. CAPTIAL HILL, 温哥華特式親屋,有套間,景緻 好·開價\$268,900

* 7416 - 18th AVE., BBY., B.C. 投資良機!家庭住宅區,具幣力,保養好. 開價 \$249,900

JAGJIT S. SIDHU Office: (604) 438-3501 Res: 322-6117



* 1073E.53街十六年雲 埠特式2套房,3浴室

淸

近:開節逐伏ノ口

且宜傳食十。中於臘

5睡房 *卅五年平房, 4睡房, 下層2睡房價\$175,000 *雲埠特式,5睡房,2套房,價\$199,000

列治文區

*十五年靚屋, 4睡房, 1套房16.5 夾 *整潔廿四年屋, 3睡房, 家庭室, 上層新裝修2睡 房,價\$239,900

Canada Trust Realtor

楊太 Diana Young

公司:922.1244 住家:922.4295 R



* 1053 MILLSTREAM RD. 有景高尚靚屋,5014 平方尺,她0.4野. 室内泳池,三睡房,四 浴室,客廳飯廳,遊戲 室,家庭室,宽大厨房 及入口廳堂. 價 \$788,000



* 136 46th AVE, 温哥 華特色屋,十八年新, 地32 × 126,2540 平方尺, 車棚可泊兩部 車另額外泊車位, 樓上三睡房雨浴室,樓 下一房一遊戲室,一浴 室及各層廚厠齊。 價 \$305,000



HEATHER COOKE 公司:736-3831 PGR.:645-6813

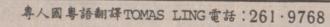


每年入息 25·000· 2 2800 平方呎地大 33 × 120 連小徑,RTS ZONING 及 3LECAL PERMITS 有需維 修,開價\$260,000 好價!

▲ 536 PRIOR , 孖屋地近 唐人街, 25×125 ,開 價 \$95,000



1185 E.63 Ave.十六年屋 49 ×126 地,上下層各三 睡房,2廚房,住宅區,乃 夾菲沙街,價\$290,000





息\$1500 全年入息\$18,000 四個合法套間,地 30 x 92 ZONING 有景 * 1843 E. 12th, VAN.

息S1180

* 2409 CLARK, VAN.

★债\$175000每月入

★债S197000每月入

全年入息\$14160 土庫未完成,可改成



三套問,她 33 × 127 ZONING PM4N * 470 E. 10th, VAN ★價 \$216,000,每月 入息\$2,185,全年 入息\$26,220.6套 間,地33×124·5 , ZONING RT5



* 516E.12th Ave. 月淨潔套間,全年入 (14.928有潜質可 舞出 千入息\$18,000 地 33 × 122 PT5 Zonling 新去水瓦頂, 地氈, 债S188,000



* 2845,2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87Rm3A至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000



★ 2417 CLARK 债 \$175000,每月

入息\$1790 全年入息\$21,480

* 2541 東 4 街地 33 × 121.81住宅區, 3睡房 , 别具一格, 保養良好, RENFREW 夾1街, 開價\$238,000

507 MALKIW CHINATOWN-50FT. PRIOR x 125MALKIW 37.18 BACK 2,307 SQ.FT. 住屋,保養好, 開價 \$258,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間,三組一睡房,一組兩睡房,一組四睡 房,5000平方呎舖位,全年純入息5萬,地1 147× EFFECTIVE 40年新,债\$439,000



BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 **停呼機: 667-2088** MULTIPLE 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬 發成為你爭取最 佳效 累

JOHN Y. WONG 黄譽昇 住宅: 291.2583



本拿比 北區高級風景屋

有多幢全新大型新款房屋出售,地大由7000至12000 平方吹不等。房屋面積白4000至4700平方吹不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心,十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便,近購物中心及名校等,屋内外全部設備壹流, 無水暖氣,天窗,瓦屋頂,大型雙人JACUZZI浴紅等等, 應有盡有,不能盡錄,手工精美,由著名溫哥華康福建築 公司,篆劃與建及管理。售價由 \$459,000 起。



Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

二問。一近陳請合千華千地疏 伍細廳華任電樓至埠尺大里 324 , 萬築 旺可八物旺 七萬成間C Dr. Autale Change Change L Marker L Ma

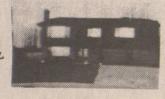
物房屋 收買

年 實 各燕 理 界 梳 服經

本

廿

RICHMOND東區8·8畝農地 有屋有馬房,沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站,現成 住客月收1800元,明年月 租加至2100元·鄭近新區 , 有考質投資良機 \$700,000



素里市高尚住宅區 BEAR CREEK PARK ESTATE 四年半新,楼上三房,雨厕 所,浴室,雙車房方畝地, 模上1400方尺,模下可装 修約1000平方尺,自住或收租投資也可,適合新家庭

叶價公道\$149,900 請達

MONTECITO (蒙地斯圖)及本拿比湖區。 BURNABY LAKE

程器 . 1 1

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜

忠誠免費

請電874.8216

土油承 劉 四三八九 工・装富 修

服各 話 務大承 六二工小接 八五作工泥 七四快程水 捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲像 公 九〇・僑具

報心藻大

昌 記 装 修 油 漆

EVEREST REALTY LTD.

公司電話:876.1617

住家電話:437·5056

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

迎浴按水装府 夜缸裝喉置合 振 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

電話:6571266日 9398275晚

免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝



SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

市中心喜士丁西街商業樓 業主急賣地有9千餘呎實 用面積 4萬呎四層開價 一百四十萬

*新盤口3391東26街45年新三房十六萬餘 ★西區餐館急賣72座位入息好業主做十年要退休

沈

及慶

太俊

開價6萬餘 ★ 594 - 176 街白石,五畝地6年新大屋有發展

\$388000. ★1705 NELSON 街新一房栢文 11 萬餘

* 10組柏文樓 4929 Imperial \$599000 *7578 7580 4街本拿比孖屋\$338000

* 2926 Heckbert, Coq. 3 年新\$178000

* 3244 Grandview 2 房新裝修 1 4 萬餘 * 3145 St. George 柏文地上下完成 14 萬餘

*近 PNE 新盤口上下完成 18萬餘

*東區柏文3間好地區由4萬餘起



地大39×110有景 3269東15街



2765 東 55 街





Vancouver, B.C 公司: 327-1111

北本拿比孖屋地19年 新60×120S29萬餘



EVEREST

GIRISH MEHTA

* 3146 KING AVE. CUTE \$ COSY 雨睡房及雨睡房土庫(表 經批準出租)地 33x122,

CD-1 ZOND 屋外已翻新8年.

料,就請馬上訂閱這本溫哥華公寓物業市場的 獨家權威性刊物·每本售價僅三百九十五元, 訂閱從速勿失良機· 故請聯絡:發展策略服務有限公司

熱衷地產人仕必讀

溫哥華公寓物業市場指南

報與分析,向讀者介紹已在市面推出的公寓物

業以及即將推出的新計劃·本刊每半年出版一

次.本期將圍繞整個溫哥華市場,向各位提供

各類公寓的特色,定價,銷售情况等詳細資料

·并就各類樓字的受歡迎程度作最准確的分析

假若你希望能取得瞬息萬燮的地產市道一手資

,以協助投資及發展者賺取最大的利潤

Vancouver Condominium Market Handbook以准確而全面的情

Strategic Development Services Limited

電話: (604)682·2564 電傳: (604)682.1822

地址:Suite 201,402 West Pender St. V6B 1T6 Vancouver, B.C.

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

*唐人街旺區餐館廉讓,詳情請即來電

Ben Lee 李建興

131 東 41 街石米上三

2819西廿四街十二

前重建3千呎地45

×122保養好41萬

下二兩幅地急賣

公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機:667-3202

> ★六睡房大屋,地 35 × 155 上下 各三睡房,土庫 完成,正層實木 地板,有壁爐及 家庭室.

*近喜士定,乃磨 四房,米仔牆正屋 土庫新完成 一廚一厠標準地 叫價十七萬餘。

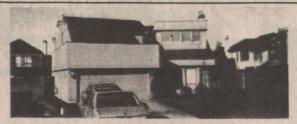
*入口批發商,生意 蒸蒸日上,全年年 額約三百五十萬東 主忍痛割爱

*某舖日營約五百 元,業主因退休急賣





* 6051 GRANVILLE CRES., 座落在列治文中心,近學校,醫院,公園及商場 分兩層,有4睡房,土庫,環境整潔清靜·室内打 腊亮硬木地板,新屋頂,新裝修廚房·前院和家園 地,後院又有果樹·有意電 DAN M. JONES 270.8885 277.0588 傳呼 585 · 6555(# 2029



烈治文區加州風光

923 | JASKOW PLACE 獨特設計, 3 睡房及遊戲室, 八五年建造,高尚住宅,位于烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9'及12' 樓底,各式天窗,上色玻璃入 口、意大利雲石地板、橡木樓梯、廚房 (ISLAND) 六件電器,並包括中央吸塵及窗簾,羅馬式浴池等 之特色,不能盡錄,開價 \$358,800 有意英語電: DAN M. JONES 270-8885, 277-0588 傳呼機:585-6555(#2029)或 271-5572 星期日下午一時四十五分至四時半開放



BUS: 261-1881 321-5526 RES: PAGER: 680-3788

VIRGINIA CHOW

*合法出租屋一間出讓 地間 33 × 125 尺,面積 2500 尺,有天窗露台, 樓上三房,樓下二房,設備新款,合法出租,平地 入口,近車站,直通唐人街開價199,000

* 1441 東7街,三房收租屋,價138,000

*四房收租屋,價178,000急售

*好消息 機會來了,你想自已做老板嗎? 本人手上有一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商 店出讓,內有電子遊戲機,更設有餅食品器具(BAKERY) ,地方大,有停車場,旁有印刷店、美容屋,地區好 , 周圉住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓 開價 59,000 萬元,包括各器具, (器具:價值四 萬元)十分抵買,數迎來雪詢問 324 0 3077

劉澤義

Fred Lau

住家:879-3708 **馋吟機: 667-3898** 公司: 327-1111

79組柏文

十五年新租平,年入四十二萬 ,開價三百六十萬急賣請還價

西區屋 地點高尚,交通方便,地大50 150 呎正層兩大睡房及餐廳等,土 庫完成,開價四十一萬·可建4千多 呎新屋·

卑詩省物業投資

KAMLOOPS, MCCRACKEN 站酒廊

一九八八年建成,"世紀末"設計的鐵路站酒廊· 地點適中,加拿大高速公路沿線·地連建築物, 售價 \$650,000

SHUSWAP 湖邊物業

七十五組湖景分區地,湖濱全長1600呎,包括六 座湖邊居屋,景緻美麗·設施完善,公路直達,又 有學校及展銷辦事處·整套售價\$1600,000

威廉湖邊商用地

由加拿大太新舖位起,橫跨面積 2是ACRES 該地交 通四達,視野廣潤·售價\$320·000 CRANBROOK

2座商業樓宇,大商家及卑詩省府租用. 售價 \$400,000

TRAIL

商業樓宇, 卑詩省府租用, 售價 \$450,000

西區孖屋

NOW NOW NOW NOW NOW NOW NOW NOW

租收入好,投資良機,開價\$510,000請電

週你你新在有

七疑,如,顧

八服會出房誠

人意論,

291.9981 (辦事處)或420.7864 (住宅)

,雲

三埠

大半

做千,

第十五街夾甘比,近市政廳,醫院及新發展區,出

★詳情請查詢 RON CLARK 291·2323 (CROSS DEVELOPMENTS)

Villa Realty

Lena Chow

Office: (604) 291-9981 Residence: (604) 420-7864

Fax: (604) 291-9798 6628 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5B 1S2

溫埠市郊投資良機

00000000000000000000

業主退休出讓素里區生意興隆的地產 發展公司,擁有十個建築地盤及其他 資金產業。該地盤座落在海拔二百六 十九呎的分區上,面積60×126 可 建住宅屋宇, 並獲准建造地下土庫。 地點近學校、購物商場及快車站。五 分鐘即可抵亞歷士菲莎橋,十分鐘行 至快車站,出入溫哥華市區甚爲方便 ○有意請電(604)591.6128

*片打東街 1151號,

*西五十街 3676 號,

*本拿比耶魯街 4106號,

與 JASON 或 GLEN 洽

JACOBSON ADERSON REALTY

價\$139,900

價\$628,800

價 \$228,000

TEL: 298-5551

Jim Lee

公司:32701111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 免費估價



75 ×132 地,每邊 有三房,有屋住,有 租收,一流地區近中小校,交通方位,叫. \$360,000餘

雲東區合法孖屋 49x132入 息好每年可收一萬七千餘, 還有大約七萬八千10.5% 兩年銀期可接供,只叫價 十九萬餘

*近 PNE 33×110平地,上雨房,下雨房單位 可以出租,叫價19萬餘,試還價

*雲東城市屋,三睡房,近中小學公園,巴士, 只叫十萬餘 *士多生意每日大約三百元,叫價一萬五千

李經緯 Frank Lee 住宅:299.2564 公司:327·1111



十五街近 CLARK 静街角位,上下孖屋,每層近 千三尺,上三房雨廳,下三房一廳,地35×119 月租千二·只售廿餘萬

一年新屋

孖屋

近域多利街,大地,一年新屋,上下每層千六尺, 上三房三廳,下三房兩廳·只售三十四萬餘·

14年新地約64×179呎有發展潛力西人業主開價 \$199,000

▲列治民埠Blundell 街六街17年屋、上下兩層各 \$289,000

靚屋十二年新,她約九千多平方呎價 \$293,000 *雲城市心片打西街自助式西餐館,有大廚房,淡 酒牌,生意日營約六百元, \$79,000

平讓\$29,000 試還價 館有CABARET 酒牌街角地段共佔地三幅每幅 約50' × 120' 呎生意連業並連 4 睡房土庫舊屋 共開價\$1,200,000

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

有最。,頂

,佳

開,

手,

工熱

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

靜樓

開全

,主

十自

二建

價房

十麻

合廳

或七

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

務為賣屋意現 價環四一水新機完東 開一近起地東 年樓近價部八 玻小農 三境十流暖屋,成區價廳乃。投區新上蘭二 璃時場 車出平比流加 , 靚 廿三街數33 新 费房,哥位屋 别有或,喜旺胡 九樓尺屋50間 價三出開士地街奔九樣段廿大卅十 及請歡資香請 廿睡租價定區果 六房,五街,仔 三答電,買及意 屋開水萬下特價 萬住12萬旺開舖 三任通問房台 六咖價, • 價暖 。宅 英 , 材千上段 部屋 。何知下屋灣 千啡,日 請由氣 9 畝 ,等 '請租, ·店二做 機有手請材紅快,樓 境房 凍, ,萬九日二百 成屋 八問本有不客 ,電九紅 房離 。 畫工快料瓦

資全

良部

通樓查萬瓦

學上問五頂

• 千。



樓有

及租

• 中 • 温 利觀金廠開心開哥開商業盤上 国。萬出三貨九士傷商樓 市 机 於飾餘銷萬鋪售 住工文 海望·佔 宅業近 • 出 開地 景見 棲地 巴 • 囊情一 地地 3300 牌。開 上大 四英 醫生寫字 • 開站 方, 開價 價二四七心 1 萬萬 萬十景萬多 萬吹約 定批 製造

净收

I

期

年2 九元 五餘色

.

THOMAS C. WONG 公司: 327-1111 住宅: 298-2961

▲列治文埠甘比街近五街三睡房平房屋兩廁兩廳

有兩睡房厨廳廁獨立門戸地一畝104×417呎價 *北本拿比四睡房三廳,雙車房,三層複式

▲雲東金馬梳街近百老匯街咖啡室日人經營因急事

▲雲東喜士定街面對安樂麵舗義大利170座位西餐

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS 139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

經理

CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 733-4961 Pager: 686-4028

▲ 2428 CROWN ST.

一 四睡房, 三浴廟

- 開價 \$ 718,000.00

— 85×90地

一 土庫完成

POINT GREY 親區

▲ 693 W. 71ST. AVE.

一 孖屋地, 41×117。

一 開價 \$ 269, 000.

2017 GRANT ST.

麗芳),

三睡房, 雨浴室。

黄會登 688 - 7888

四組收租屋, 保養良好, 價

686-2727 (劉



6 April 1989

HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 736-6194

17年新合治行屋, 地大 33x122

▲ 2790 W. 23RD AVE. 一 六年新,樓上四睡房。 一 地22×122

直接巴士到莘埠。

開價\$415,000.

黄金 688 - 7888

地33×122。

林 選議或黃倉 签 688 07888

每組三醛房,一浴廟。開價

\$239,000



VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519

▲ 1127 E 16°

一 7年新前半邊孖屋

一 上層三睡房三浴室

一保養良好,

美麗睡房

一 業主有意租回

開價\$248,000.00

▲ 3731 LANARK ST.

模上2房, 模下2房

電 686-2727 (劉麗芳)

標準地 33×122, 全新裝修,

電洽梁寶琴 688-7888

\$ 229,900.00 劉麗芳 686-2727

▲ KLASSIC KITSILANO

開 價 \$



SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159



RALPH DER Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Pager: 686-2727 435-7245 Res: 873-0955



▲ 1120 E. 47TH AVE. - 十八年屋, 街角位, 地六千 一百平方

上層 3 睡房, 主人套房, 完成土庫, 具遊戲宣及 2 睡房, 近學校, 巴士,

商場及公園。開價\$283,000.00

電黄會莹 688-7888,

▲ 新盤 4889 HARKEN DR

一 地大60×121。

一 總共七大睡房。

自建屋,有景。

劉麗芳 873-0955

、東區及本拿比

國語、閩語、台山話,英語、法語、 德語

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833

三間大新屋, 地33×120。

室,私家花園用地。

每間開價\$448,000。

全屋雨層半, 四睡房, 三浴



一 2 房, 有土庫 - \$ 159,000



上三房,一浴廟。地點好, 交通方便, 開價\$ 138,000.00 - 電 688-7888 林麗儀



- 楼上三房、楼下二房 - 開價 \$279,000 - 劉麗方 873-0955



一 閱價 \$ 439,900



本汝比好地區, 地大二萬平

方呎, 可建城市屋。電

686-2727 (劉麗芳)

E.13 AVE & Knight

一 三房上,三房下完成

一 梁寶琴 688-7888

雙屋地, 全屋租出

 -33×120

M1 Zoning

閱價\$499.900.00

梁實琴 688-7888



- 沂墨坡及市通 到麗芳873-0955

▲ 1395 GLENABBEY DR.

686-2727 (劉麗芳)

南固蘭湖區

一 地63×249.8

▲ 投資輕工業地

一 街角地大1.08畝

一 只售\$268,000.00

劉麗芳 686-2727

龍啓明 437-5529

自建屋, 楼上3房, 楼下1

電 645-2882 (龍啓明),

W.LL. S.

▲ 6570 GRANVIUE ST.,

一 自建理想屋連游泳池

價\$799,000.00

- VOY WONG 688-7888

池,太陽室。地大 61×166



一 10年新特式屋

2房及書房。

▲ 新盤 4734 CANADA WAY

土庫完成

一 楼上3房, 楼下2房。

開價\$299,900。

龍啓明 645-2882

劉麗芳 873-0955

地大42×119.04,有景

龍啓明 645-2882

一特别設計十年屋,约 3200

- 地50×120 FT, 近哥爾夫球

一有 意 電梁寶琴 688-7888

一 還有很多特色,不能畫錄

▲ 3505 VIMY CRT

2年新特式屋

一 有7大睡房

▲ 6355 SALISH DR

已付費出租地

場及 UBC

SQ. FT.



地大 41×141.08, 環境好 電 645-2882 (龍啓明)



6188 WINDSOR

全新装修, 楼上 2 房, 楼下





電萬偉文 324-5048 (住 家), 686-9398 (傳呼)



開 賃 \$ 219,000.00 電萬偉文, 住家 324-5048傳呼 686-9398



- 全屋三層, 4160呎。 一四睡房,一書房,五浴室。 一 開價 \$ 778, 000.



6708 RUPERT - KILLARNEY 親區 一 地大 34×143 一 上二房, 下二房 - 36年新

一 開價二十九萬

黄會瑩 645 - 5368 一 三樓獨立單位, 有兩間設計

一標準地 一堅固收租屋, 共4房 一開價179,000 一龍啓明645-2882



▲ 2990-2996 E 22ND AVE 三铺位,二住宅,地大54× 110. 年入 \$ 27,000.00. 開

▲新盤: 2737 KITCHENER

一樓上3房,樓下3房

一龍啓明437-5529

劉麗芳873-0955

4475 PARKER St. Bby

▲ W7th NEAR GRANVILLE - 西區栢文 \$119,000

- M1 地 25×122, 近唐人

街, 出入方便, 有後巷, 地

價好。電 688-7888, 傳呼

列治文區, 0.98畝, 地85×

495, 向南, 有發展潛質,

近列治文中心,

LANDSDOWNE 商場,交

通便。電 688-7888, 傳呼

253-7596 #494 (RALPH)

253-7596 #494 (RALPH)

▲ 9340 FERNDALE RD.

一全新装修外牆

一 地大 33×122

一 開價 \$ 179,000

一 32 年新

一 土庫完成

一睡房套間

一 五年新,保養良好。

- 梁寶琴 688-7888

▲ 1172 E. Hastings.

上三房,下二房

一堅固屋



價\$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)



4737 OXFORD ST. BBY

呎, 一年新

一 開價 \$ 488,000

▲ 1105 E 16th AVE

合法半邊收租孖屋

楼上3房, 楼下完成

龍啓明 437-5529

劉麗芳 873-0955

總面積約有1800 SQ. FT.

一 樓上四睡房及五浴室

建築家自建住屋, 質素優良

地大50×122, 4900平方

三年新三層屋, 六睡房, 五 到麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245

▲ 1050 NOOTKA ST. VAN.

土庫完成 一 開價 \$ 178,000.000

劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529

上2房,下2房,有景。



庫具 2 睡房及洗衣間。有防 火系統。 雙層玻璃窗,環境 寧静,開價 \$ 256,000.00 電黄會登 688-7888, 傳呼 686-6998



一 全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888

▲ 2524 E 22nd AVE

一 開價 \$ 198,000.00

— 33×120地

— RENFREW HEIGHTS 區

上二房, 下二房, 二洛厠



- SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60×120, 三睡房, 二浴廁。開價\$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或



▲ SOUTH GRANVILLE 新屋

一專業建築設計。 一有土庫,全屋三層共3430平 方呎。 一地50×114.78。 四睡房,一書房,五浴室。開價\$748,000。

- 1523西59街。 - 黄會瑩 688 - 7888 或 645 -5368



地32×126, 露台及車房。 樓上三睡房, 完成地庫有兩 林麗儀 688-7888 或黃會瑩



樓上3房, 有警鐘, 防火系統 樓下3房,有全套厨房 一總面積3100平方呎 - 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

▲ 1603 SPRINGER, BBY.

一本拿比區18年靚屋。

三浴室

一 價 \$ 269, 000.

688 - 7888

一 地58×138, 屋主自住

一上層三睡房,下層兩睡房,

一 林麓儀, MICHELLE LIOT

▲ WHITE ROCK, 2342 HAR-BOUR GREENIE DR.

全新靓屋, 地約32×130。

龍啓明、黃倉瑩, 688 -

一 三大睡房,環境好, 近海。

一 債 \$ 228, 000.

7888

旺西餐館 出賣

1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.

14組 Apartment 地49.5×122

▲ 列治文區九十座位 西餐館。

- SAFEWAY 隔鄰. 一 在購物商場內, 新 装修, 地大。

一 開價十九萬元。 一 梁寶琴688 - 7888。 山頂靚屋!

1878 MCLEAN PT. CQ

▲ 全新四睡房屋,風景一流。 地大68×115。 屋3,600平方呎。

閩大主人套房連露台及 WALK-IN衣櫃。 上等厨房電器用具。 有中央吸塵及防盗系統。 雙車房及另有泊車位。

一 謝松添電 688 - 7888 或傳呼

機 253 - 7596, No. 494.

763 E 62nd Ave. 地大 33×122 - 土庫完成

上三房, 下二房, 三浴廟 開價\$239,000 林麗儀 688-7888

- 3252 E 19th AVE. 親區 RENFREW HEIGHTS

- 8年新, 地33×110, 有景

一 上三房, 下二房, 三洛廟

土庫完成 林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理

CHRISTINE LEUNG OFFICE: 688 - 7888 PAGER: 438 - 2333 #7011



唐人街地王, 五商業鋪位。

楼上七千呎, 可做酒樓及寫 字核。 - \$2,800,000.00 一 街角, 地50×120 一 梁實琴 688 - 7888。



▲ 7601 ARVIN CRT - 本拿比區, 建築設計, 獨具

一格。 - R-2000, 水電能源充足 一 地65.6×131.7, 一年新高尚

住宅。 - 4268 8Q FT, 4睡房, 21/2 浴室。

一 局 房 (W/CORIAN ISL. COUNTER) 一 開價 \$ 698,000.00 — **€** VOY WONG 688-7888



#102

#201

#203

#301

#403

下一房, 2400平方呎 林麗儀 688-7888

MARPOLE 區公營屋

753sqft 2睡房 \$105,000

775sqft 2睡房 \$109,000

613sqft 1 睡房 \$ 89,000

775sqft 2 睡房 \$109,000

613sqft 1 睡房\$ 89,000

MICHELLE LIOT 688 - 7888.

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。



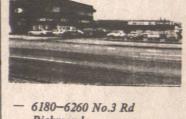
▲ 2647 E 28th AVE-樓上2房,樓下2房 交通方便 劉麗芳 686-2727



價\$890,000。 樂寶琴688-7888



一 旺區餐忙街道。 一 有穩定住客。 楼上可加建一層。 對松添 688 - 7888 或傳呼 253 - 7596 No. 494



Richmond — Richmond 地王 Shopping Plaza

地 120×300, 好住客 - 32個 单位 - 開價 \$ 3.300.000.00 一 梁寶琴 688-7888



— 11個鋪位 Shopping Plaza, 29 parkings

- 街角地, 27,630 ft²地 — 3年新近 Canada Way 一 開價只 \$ 1,290,000.00 Return 好 一 梁寶琴 688-7888



- \$ 469,000 - 42×120 ₺ 一 梁寶琴 688-7888

住家: 傳呼機: 4906 VICT *新盤口

日夜應命・電話余鴻智

SHUM'S 新榮房屋

JOHN H.

GRACE ! 公司:

★西區餐 開價6 ★ 594 \$388 **★1705** *10組 *7578 * 2926 * 3244 * 3145 *近PNI *東區柏

*合法 地間 33 樓上三 入口, 請來電 *好消息 本人手

店出讓 9地方力 9周圍住 開價 萬元)

> * 北本: 75 2 有三租收 \$36

*近PI 可以出 *雲東場 只叫-*士多

座位實用面積3300 ≥

方呎,年入

2 684-2178

美味無窮

早餐快餐

特價午餐

粥粉麫飯

結婚禮餅

生日蛋糕

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號 253 - 2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

44 切	四和菜	六和菜
特別推薦	七彩鸭絲糞火肉豆腐畑	第華 華 本 本 本 本 本
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起

資制,統會

工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到



726等等

253 • 2608 由上午十一時至凌晨十二時

照宏生燒趕 電話:876.0464 傳呼機:650.8726 免大鋁圍鐵欄車車 5班磁外小 化磚油工

保專對閉防防十政 理裝統視統統驗照

434 · 1166 Pager 645-1002

是63-6869 晚 263-6869 晚 263-6869 晚 874-3227

電話 253-7394

防廚廚舗 石枱 火櫃 厠砌文面 膠翻加瓷廚翻

板新改磚櫃新

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

254 · 3718 電話:254.9111

C B 車借 C

妥能焗由及採自實 當保油 一漆用新力 。證房流油歐張車 工,師作材嚴公作故於均料格司 惠

保證

中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

麪飽蛋撻

享受出衆

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

温于单片打束浙二百七十七號

北京參革行员

加紹淮日法 山月 两两两

湯

乳で漢大

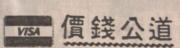
Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.



★歡迎訂做時款相架 ★厚薄玻璃中西油畫





喜士定東街 720號(近唐人街) FAX 251-1757 720 E. HASTINGS VANCOUVER

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。









電話: 874-1960

星期一至星期六營業

- 9:00 am 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU**

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

WE SPECIALIZE IN

I.C.B.C.CLIAMS

ALSO DO OTHER MAKES

EUROPEAN AND IMPORT CARS

TOP QUALITY BODY WORK FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

電話:253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨







飅

日電) 正在古都西(西安四月三

星雲法師日前在接 安參觀訪問的台灣

西藏獨立

版3第 有效證 後出境 審備持以上兩種證件短期回國有效證件出境,接受邊境檢查。國有效證件出境,接受邊境檢查。國内公民因私人事務出國後臨時回國外,還須持公安出入境管理部門填外,還須持公安出入境管理部門填外,還須持公安出入境管理部門填

答:華僑要求回國工作的,應當向中國勞動、人事部門核准的聘用、僱用單位提出申請,持經過中定居的,應當在入境前向中國駐外定居的,應當在入境前向中國駐外定居的,應當在入境前向中國駐外定居的申請經批准後,由定居地的定居的申請經批准後,由定居地的定居的申請經批准後,由定居地的定居地的。 《《或自治區、直轄市》公安廳 華僑入境抵達定居地後,應當在三 《局》核發《華僑回國定居證》。 ,應如何辦理户籍手續? 在出境前向我公安出 華僑要求回國工

答:根據《中華人民共和國公民出入境管理法實施細則》規定,問:海外僑胞短期回國探親、經商、旅遊等,需辦理何手續?員,請他們解答這一問題。 出入寬手續 者特走前公安部有 一样里)近來,不少 一样更調和再出境手續和再出境手 一样,本社記

灣教人不成藏立 一受中新社記者採前 取切實有效的措的批評和建議,採的批評和建議,採 以實現的。 日電)根據從有關方面報導,從台灣空軍中校輔導長林賢順,最近被有關 解放軍空軍,並被

加。 將在這期間舉行, 將在這期間舉行, 文化科技博覽會也 五月四日當天, 参加的紀念大會。 雲 中國各大專院 法 在 西

人和首都各界青年 京人民大會堂

日電)七屆全國人 大二次會議今天通 過央議,央定批准 國務院總理李鵬代 養國務院向這次大 實事求是地肯定了 一年來工作的成 續,指出了面臨的 問題和困難,分析 了工作中的失誤, 提出了進一步治理 提出了進一步治理 通過

經濟的長期穩定協格執法,克服在經格執法,克服在經格執法,克服在經格執法,克服在經路費,嚴 社會治安和廉政建 被育、計劃生育、 服、物價、農業、 服、物價、農業、 設等問題。要努力

政府關於在和平共處五項原則的基礎上建立國際政治新上建立國際政治新上建立國際政治新正確的。中國從不干涉别國的內政,干涉是國際政治新任何方式和任何情 部事務

新盤只售\$219,900

六年新兩層靚屋,座落在高

國際佛教促進會 國本大陸政府很開 一個神秘的地方,但 國本大陸政府很開 一個神秘的地方,但 一個神秘的地方,但 一個神秘的地方,但 一個神秘的地方,但 一個神秘的地方,但 一個神秘的地方,但 一個神秘的地方,但 番苦心。假如我有看,我理解他的一大人,他到目前爲止 **喇嘛的關係時,星** 機會去西藏 他也不贊成西藏獨 賴喇嘛見面多次 由於種種原 告決議

L應 膨 膨 膨 膨 解 横 横 教 , 東宣傳和平,如果以 後我能去西藏,也 要宣傳和平,如果以 後我能去西藏,也 要宣傳和平,因爲 是一家。佛 他也會得到一點安 的東西了。

E 604

附生條件較差, 一 市 大 通 推 持 ・ 大

容易,包訓練,裝修、設計和代辦銀行貸款,投資額三萬元起詳情請 查詢梁先生 644 · 1092

6266 亞皆老街

現在願望實現了, 感到很高興,不久 感到很高興,不久 。」

全國性中式連銷快餐店,位於繁忙 域多利高尚住宅區,九年屋,三睡房,樓面1200 SQ. ft. 3/4土庫有一套間睡房,開價\$219,000 請電433·8352(PHIL CYR) 或435·8893 (SEASONS RLTY) 開放時間四月八日及九日 (下午一時至四時)。

872·4385 中五時後電話: 中五時後電話: 中五時後電話: 音8726797 青,平價急讓,電 52564 利潤高設備新批長 利潤高設備新批長 49洽 夜2951AMLH期長 租平5AMLH期長 10053 快餐店讓

這是我的表本行。 這是我的老本行。

十分鐘路程。近商塲及巴士 池。地66×132。獨立暖氣 941 · 3623 $924 \cdot 7211$ (SUTTON GROUP W.C. REALITY)

投資良機 西區小型栢文樓,維修好, 價\$860,000 只須四十萬 現金,請電聯合實業:

7新4接2清,休,9地5傳7華勿息東

3機3

北本拿比唐餐館

有外賣自助餐60座位平租一手東 主經營五年招牌名超過廿年有冷氣

五個鑊全酒牌開價六萬九千五SUT

TON GROUP W. C. REALTY 馬偉俊 DON MAH 電 986·9321

人數千,遊客多,百多座位,設備 齊全,領有酒牌,入息高,經營十 年,有意請電 253.3682 或自费 430.367.9616 冷。

電7346938間轉房厨厕齊備鋪後 四區雜貨生意出讓 生意廉讓

恙力及七房設, 宅鄰

4.59有意請撥電話25个。 电4671812中心,批期長,租中心,批期長,租中心,批期長,租 ,休,千好位粉館唐價因送十齊廚座領場般 勿息東餘批,麵兼人出東餐元全房位有高拿 失,主元約設飯營埠售主,堂日及冷酒層比

此、珠海、北京、 先後去廣州、 中

和感受。他已治癒

餐館

6好展齊有上座 4年 6自然 電2555日本 出课,出课,出课,出课, 2 专题 2 位 2 位 2 位 2 位 3 出 家 信 3 出 家 衛 獲任職中國空軍前台灣空軍中校

予空軍中校軍銜。 學院副參謀長,授

4863京士威(METROTOWN)童 裝禮品店結束生意 施,包括傢具等。有意請電432. 6613或下午五時後526.9060

出賣 9夜備餅4間新店 6雷冷旺

8領四位於京 ·牌座士 6有意情 位唐餐 出讓 6電館街

, 未外百設備五大近 。而退生做全百及小 活休意二,座粥菜 廉盡賣五備,十厦商 楊耀泰致,濃興園錄大具遊致李華致計藉曲贈館中游 林·瑞送鄭協公酒一西兩戲送釋各送開表,獎暨國藝本温 悦李華現愛太司家個方套機獎寰一賀 謝增品各駐與會 嬌柏·金莉太手酒·米,一品三百儀 意光,界温抽於 良雷購禮電杖菜陳廠廣座有十元有 ·添邑友哥獎一 彩僑好華助九 , 藝,總興八 情人社領·九

林・樹 叠鄉達領蒙月 , 謠蒞事 南新·民 毓朱绣朱份·周绣荣雲陽 感名臨, ·暉馬盼 彦朝畫述·昌厚畫,,總 篆歌賜域 何各壽 香操一絲華興昌一黃林會 至,賀多 根腊幅綉聲公四幅相盆館 深影,利 國十一國 一腸油鏡視司十.各祥, ·視或台 各元伍富 謹歌饋山 打二畫畫影乳五林二各域 誌星賀寧 元林本陳 · 十一一公猪件盆十五多 黄包幅面司一资祥元十利 報高金陽 ・其・若 秀. · · 電隻器電·元伍 懿雷大名子·餐子 · · 秋 慶羅清 端唱,總

會價欲錢日齊一臘名

教授:

職業中文電腦打字 職業中文桌上出版系統

出讓

\$ 350 時間:每週一、三、五或二、四、六

每晚7:00-8:45 每學期四週 詳情請電 251-1702

新星電腦中英文植字中心 New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

快餐店良機

店主無暇照顧現特價出讓,位於Abbotsford最大繁忙商場內獨市經營前 途好易管理租約長,合夫婦經營,離 雲埠45分鐘車程。請日電681-8388 夜1-859-0580 馬生洽。

生意大平賣

北溫橋脚菓菜什貨生意,位於購物 中心市場内,有大停車場,附近栢 文住宅林立,日營五、六百,可擴 充,店主另有發展大平賣要價一萬 五。符渝椿代理261.1881

時庭位沙 9後經六省餐 |或市市館 ·連中唐3實心西 30業合餐讓

全新中式連鎖店,新FOOD FAIR 在商場内,租平、易做、有意請 晚六時三十分後電話: 254.44 95 黄先生洽。

\$ 350

起價前投資良機

221-215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域 ,具發展潜質物業,兩大地25×120,可建九 十六尺高或八層樓建築物,主層一半可作舖位,另 一半可作住宅用。有意英語電洽TEKO HOLDIN GS LTD. 464-1920 (晚上)

窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗紗 垂直簾 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話:253·4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd. ILE W

, 名或會 6或電或潔生

E

舉

行

春

節

聯歡

啓

急需資金創建工業城,包

括石屎鑄造廠 (PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT), 現已有工業地,THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地,其原建築物仍留, 面積 87.5 ACRES 有魄力的投 資者,欲知詳情請電

 $(604)253 \cdot 6509$ (MR. IYAR) 洽商

餐館出讓

CHILLIWACK市中心,一 年做七十五萬大餐館出讓, 年新,一百二十座位,專家一位於GOLDEN BC。遊客巴 設計,自助餐及堂食,有中 餐及西餐設備。歡迎參觀及 歡迎任何開價。請雷: 792.3892 經理洽。

埠仔餐館 出讓及請人

士生意。另請廚及企枱數名 ,略識英語,包食宿,、薪 優。請雷1-344-2622找 PETER 或 LINDA 洽。

入息好商業樓 雨層樓用途廣泛,座落在交通方便 街角,入息佳,仍具發展潜力。九 組住宅套間·六個零售舖位。年入 可達十六萬:有意電PATTIE 986.7536(住宅)或6619500

投資發展好機會

物業出讓,座落在菲莎谷市 區,面積一萬平方呎,擁有 十五間栢文,八間舖位,建 築前沿全長178呎。具生 意潜質,每年入息可達十五 萬元。投資者及發展商請勿 失良機,請英語電: 926.5462 或

988.9358 議價。

餐館出讓

(I)FISH & CHIPS 北雲,廿五 座位, \$38,000 ②北本拿比,六十座位、唐餐館 \$69,5000 ③温市中心,中西餐館八十座位,

\$65.000 (4) 乃磨街西餐館 150 座位 \$225000

⑤京士威SOUP & SANDWICH 廿座位, \$429,000 ⑥京士威八十座位,西餐館 \$25000

(7) MIDDLE GATE京士威七十座 位,西餐館,\$138,000 创北雲法國餐,四十座位\$70,000 SUTTON GROUP W. C. REALTY DON MAH 馬偉俊 電986.9321

GIM LEE YUEN LID.

47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

減折

685-9743

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

月光書購各八文九購 春 曆顧滿買種五藝拆買 一五十醫畫折書 字子酬 個十元葯册·、 ,元送書八 賓 送以二、折 畫 大 完上元烹。 帖 即送·飪 , 止精 = 本送 ·美 年畫 I 書籍 VX 上

蘋果及車厘果子園

年入\$25,000,房屋及套間 約 2000 平方呎 包括拖拉機,噴水機,剷草機 等, 價 \$169,900, 有意請 電 588 · 9955

佔地 12·36 畝,近 KEREMOES

(DON FULTS 或 CAROL KONSMO, LAKEVIEW REALTY LTD.)

下出租

校樓修

6058

4924

租

租街

租

水街爐電月頭

土

庫

租

:人有

出

租

1請頭房

9 接雪一

115934

6:家方四

租

227

煙頭房

人雪一、士櫃廳

,齊廚

出

內地龐大計劃

管管理的能力。

局。
福州消息:經過十年苦心經營,台灣海峽福州消息:經過十年苦心經營,台灣海峽

蘭館月十基舉卅塩

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET

VAN.B.C.V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手

明任春季籃婚慶接樣神花工

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝

頸願優

日井田子山東京在北京、廣州山東東東東山市山川東東東東山一九八四山大阪東東東山一九八四山大阪東州

さらからならなったったった

培訓

福州消息:閩北著名風景區武夷山景區 大建起三座旅遊賓館最近已經竣工 站賓館最近已經竣工 站賓館最近已經竣工 主证的外開放,玉女山 景區 東正宏加緊建設中。 育計劃也將把爲鄉鎮企業管理技關農民鄉鎮企業管理技關農民鄉鎮企業管理技 武夷山風景區

這屬守制未克登門治喪高誼隆情生崇和馬送殯執綿同志被關東惠花儀中意

粉前來投資,到了去年台資則異元十八年對外開放,首先是港商合伙辦廠,有的則是港、台灣財政。這是港台橋一體化投資管點。

2666 OXFORD VAN., B.C. CI 254-7918

福建省投資形成新格局

孫婿前前本 孫婦本 軍

(文) 下 (大) 所 (大) 所

ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

屋

送惠 高誼花

隆睛



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

Vancouver Wholesale Florists

名(四男 婚素衛民 婚素衛民

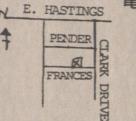
JAMACRAFT LAMACRAFT

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木 誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

電話: 255 · 9599



舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花



中國 歡長花結長本含黃米桂 迎生籃婚靑店笑花仔 光花花花樹常花白蘭花 顧圈牌球木備 理 李 花 氏 花

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本 報 廣 看廣完告 本 報効 力 請宏 即大 定 閱



876-2161

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585 豐儉由 鮮花服務

> 僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

柘南

啓

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave .. Vancouver, B.C.

V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍珠 盆花花襟 景图牌花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技為 八七四○九一 胞牌婚工景 定社花花精花 製團 置 球 製 木 四號 迎

無短

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花 花 花 您 牌 世 花

0,000,000,000,000,000,000,000,000,000 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢

* 寬大禮堂 * 免費停車 請與華人經理: * 棺木山地 * 包辦一切 李顯理 *服務週到 * 價錢公道

世科層房露話見行,所以所以所以所以所以所以所以所以所以所以所以的。 3

洗衣舖言

至七時 KLIN

prefer 872-60 6 - 10 温哥華 及洗碗

875 BROAD 面議。

先2 生5

○片打 站樓上 齊全。 □ TR 近學核 電 25:

秦理事長略謂,我會多年來致力社會公益秦理事長略謂,我會多年來致力社會公益學、廣海人民醫院等。在本埠僑社地方上,如學、廣海人民醫院等。在本埠僑社地方上,如學、廣海人民醫院等。在本埠僑社地方上,如點棉力,亦爲中華會館永久會員。實際上,這些都使我們更加覺得自豪。至於前途發展,希望繼續努力,吸收更多青年多予會務。

獎者皆大歡喜,各獎品均由熱心鄉親會員捐聯絡鄉誼,對各地同鄉聯繫,獲益殊多。

2 此月租九百五 電黃 五九一號六街本拿 五九一號六街本拿 五九一號六街本拿

后83·4922 后83·4922

寫字樓租

雲埠洪門三慶紀念,廣海同鄉會熱情招待,以總堂彭康鄉親,於去年中秋節來温哥華埠參加致謝該會支持捐款及招待盛意,英國洪門致公

英國洪門致公黨總堂劉振進、彭康等曾來函,悉:加拿大紅十字會、雲埠聖約翰唐人醫院及其後,財政林其慶隨報告財務近况。又

遊很成功,現已有飛翼船由香港返廣海,但仍

,今年新

告會務,總結該會成立七年來會務,希望將來華宣佈宴會旨趣,恭祝各人蛇年行好運,並報華宣佈宴會秩序,由曹平司儀。首由理事長秦瑞

都城酒家舉行春宴,鄉親依時踴躍赴席,以叙昨四月二日(星期日)下午五時半,假華埠新

親,多多供給華僑歷史資料,多多與廣海通訊定。劉重民組織華僑歷史學會,希望各位鄉最近鄉下人民生活購買力大大提高,生活安

聯繫,

明瞭鄉情。並希望繼續努力

(温哥華訊) 雲埠台山廣海同鄉會,於日

理事長作報

告策勵來兹

新春聯歡叙鄉誼

海

司

卿會

玉誌意各依原韵和酬

韻奉和李生閣

下

9

天心稍愛群洪樂 久滯歸鞭感紛緼

應拱飄蓬入國門

勢遊時思鄉情恩

街五

先知先覺真義士

衣錦還鄉叩景門

人開懷暢飲,觥籌

隨即起菜,衆

大漢報刊。我等領義之餘謹將擲磚引那。陽曆除夕佳章。才德兼優視事精那。陽曆除夕佳章。才德兼優視事精那。陽曆除夕佳章。才德兼優視事精新伸意。指導不少。唱句陶然。寄登之洪門和平統一實現。事善意美。咏之洪門和平統一實現。事善意美。咏之洪門和平統一實現。事為於哈瓦

繁華淡比浮雲看 松柏山頭本絪縕

誰任狂瀾滅家門

因何推却高溪恩

此意殷勤君悟到

黛將倩影屬菱平

報告開平籌備慶祝 教育近况,關伯惠 教育近况,關伯惠

壇

茄工廠參觀。 譚先生最近曾

文壇斗柄君居首

雁陣衡陽報德回

鐵筆莊嚴氣象恢

主持兼撰

葉文意居士主

協力同心與黨務

堅持忠主於歸回

春讌歡聚廣

平中學校友會

作物。 (溫哥華訊) 中鄉幫助培育良種 (溫哥華訊)

每知興黨先團結

錯節盤根衣錦回

繞一河山送春回花亭團叙漢道恢

時樓四餐 萬館

店筵八,

租開千雅 元座

席

二千元合投資移民。

河山送春回

建校友樓,各地同 七十週年校慶、籌

喜。人人均有獎, 並有幸運抽獎, 獎 品由各熱心校友捐 時,中獎者皆大歡

鬧,直至九時半,

蒙來霜姿冰如海

不教風雪推嚴冬

百般策略皆下品文仲當朝枉紛緼

知賢不信意忘恩

荷來欣賞清和白

培我屠蘇裝英容標出梅花耐三冬

飲譽世界洪人愛 筆下詞章團結組

茫茫慰余似忘恩

午十二時至下午五 期三至星期日、中

由聯邦文化部資助主持 表演視聽藝術中

百下午八時至十時 酒會,將於四月七 覽,展出美國紐約市眼科醫生及軍醫史丹利卑賓氏珍藏有術中心,定期於四月八日至五月七日,舉行醫學攝影展 (温哥華訊) 北雲埠策士特慧街三三三號表演視聽藝 關戰時醫院之歷史、社會、文化等珍貴文獻照片。 此次展覽會,由加拿大文化部資助主持。開幕禮招待

合群救國期興黨 借問山東頑皮石 己已年正月 桃紅李白素素艷 炮竹聲聲頻接福 送舊迎新向春來 依前題

喧鳴憶舊思裘冬

〇東

千萬洗 多,碗

元抵機

開·陽

可多種用途

發展

年营十五萬

賺

高潔孟嘗氣雍容

黄國光

房屋有

文民

可建廿組

相大人

文人传

價

十校 四商

禹甸鈞延一色容

老子亭鳴盛德鐘

依前題

286.1215

商業樓售

席間各人開懷暢飲,式飲式食,

5070余小姐洽 完士威近梅龍鎮舖 京士威近梅龍鎮舖 有0余小姐洽

層連土庫約三千五呎另有停 車場適合各行零售及批發業 查詢電話 251:1757

MANCOUPER Brackjack Sicbo 娛樂兼顯錢 最高期注請用5.00 冷氣開放,免費拉下停車場 東地卡爾式卡土設備、網盤、10樣21點拍、景間 Roulette Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時 by your Local Charities Blackjack SUPPLIER VANCOUVER SCASINO SUPPLY INC. 如團體有異類學辦 CASTA 詳情講電:253・4263 Sicbo 請電:253-0013

地方更闊大 燈色更光猛 本會員居特別是人人 在我一遠

中 齊踴醴功同 同 通

齊集出發敬請依時到步是荷。 蹲躍參加準於是日中午十二時在 體酒前往墓園拜祭以慰先靈凡我 功德謹訂於四月九日(星期日) 隆鎮同鄉會





Wuhan 'Yangtze Bridge' canned food comes in more than 50 varieties which are made from fresh and high quality raw materials. The canned food are processed by high technological level, unique and rich in nutritive value. Wuhan canned food - " nriority choice for high quality food.



China National Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp., Wuhan Br. 216-166 Hang Kong Road, Hankou, China. Tel: 565367 Cable: 9037 WUHAN Telex: 40254 WHCOF CN

Sherwood, Tse & Associates

顧問 汽車保險意外賠償 及 代辦機構

謝氏移民入息税 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構 辦理有關移民的任何事務,由有35年豐富經 驗的退休移民官主理. 辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題,由8年多

經驗的專業人仕主理. 辦理入息稅,商業註册,建築裝修工程等,由

持有政府牌照的專業人仕主理· 增切旅遊部、由有豐富經驗的專業人任爲你安 排訂機票,酒店,旅遊地點,旅行保險,所有

一切業務保証另你滿意 歡迎預約電話::(604)325·2000 OR 250 · 2236 FAX (604)325·3391

萬成肉食中 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

七顧 天客 特製風乾 埠 特鴨 營惠 鏠 各 瘦 實 鬱 白肝 際 自攜 價 油 腸腸 貨服 歡 靚務 口 佳手 #8\$3.70 宣 迎 價週 價發售 品信 375 (編包集) 惠 實到 #8\$3.10

家柱特咖牛鄉好 特製 特設熟 住候鴨 內脯蹄鶏筋 総部 玻椒瓜爪 原乳豬手 中 水 牛 什 魚

顧

歡迎零沽批發

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 接明味嫩皮

司公食肉昌元

本 特製風乾 埠 各 零 售 特鴨 瘦 白肝 油 胞 腸腸 商同價發售 458 (大包装) 無報\$3.70 3754 (222)

金內柱白大爐琵琶 蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 禮 梅鷄鴨特塲

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)



模上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生 藝術人像,貨辦,廣告等相.別俱風格,新 款婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

入籍相(黑白)4张7·20 二人以上護照相(彩色) 4張8.80 (達星期三休息)

息颜金额满十元者 免费泊单1小時 英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員 曾獲 B.C.省冠亞軍獎 (71) 日 大會 房屋問題各項資 房屋問題各項資 房屋問題近况。 聯房屋問題近况。 聯房屋問題近况。 中間而已,使他們明 是重要問題,一向 是重要問題,一向 是重要問題,一向 是重要問題,一向

期日)下午一時,在崇義會禮堂,召在崇義會禮堂,召 凡屆花甲會員,統 體學職員,爲謀求 崇養耆英福利,增 於書英康集活動。 超會。

舉辦房屋問題研討 整神市議會,定期 於一九八九年五月 於一九八九年五月 中商業中心校園, 東商業中心校園,

會」之議案。今特 過成立「崇義書英 過成立「崇義書英

最新

章成門外,傳說金章宗完顏 章成門外,傳說金章宗完顏 中成門外,傳說金章宗完顏 章成門外,傳說金章宗完顏

南等勝跡 淮陰 淮陰 此 乾蘇 皇帝親 皇帝親 妻 皇帝巡遊揚州時,曾在州瘦西湖外魚台:位於江极曹「釣魚台」三字。

中國各地的「釣魚台

年,廣海街頭舞十多頭獅,亦有舞兩條金龍。需要多多改善。家鄉發展,一日千里,今年新

九時半才各帶配而歸,互相握别。洵爲盛會。

2,下午

二二時後電:

5070余小姐洽

旺往

位於喜 層連土 車場適 查詢電

釣魚之處,台邊立有韓信釣淮陰,傳爲西漢淮陰侯韓信 **馬處,台的西部有大公贈羅溪河針。傳爲姜太贈溪河釣魚台:位於陝**

在台的一個說 遠建有嚴

他。這種笑是蠢笑,笑得愚昧可他。這種笑是蠢笑,笑得愚昧可不同:「名花傾國兩相歡,常得不同:「名花傾國兩相歡,常得不同:「名花傾國兩相歡,常得不同:「名花傾國兩相歡,常得不同:「名花傾國兩相歡,常得不同:「名花傾國兩相歡,常得不顧的神態。「帶笑看」三十時人自己與會墜擧,搖筆賦詩中詩人自己與會墜擧,搖筆賦詩中詩人自己與會墜擧,搖筆賦詩中詩人自己與會墜擧,搖筆賦詩中詩人自己與會墜擧,搖筆賦詩中詩人自己與會擊擊,不不答心自問余何意棲碧山,笑而不答心自問余何意棲碧山,笑而不答心自的卻是傷和恨。

遭笑唱白、高挫得一進高 草力一活詩。 一: 懷自大他羣但

教授工廠摩打車 珍妮時裝,裁剪班招生教授度身

法、劃圖、裁法、車法、隨時入

學,承接結婚禮服、工作服。 電話:685.4073

3215 KINGSWAY • 435-2333 最後運映兩場 保護衛並 夫婦九元 PUSSY

CAT

就是The Track賽馬季的開始

今年,我們慶祝 The Track 賽馬塲的一百週年紀念一而 我們的賽馬季將在星期一晚 上六時十五分開始, 所有利 潤將盡捐到加拿大癌症研究 學會的不列顛哥林比亞省及 玉崗省分組和協助兒 童福利之機構的捐贈

省三年純種馬匹六點五化郞 二萬五千元的賽事 開賽時間: 逢星期三及五於 下午 6時15分;星期六及日 與假期下午1時15分。6月19 假日之星期一加開下

180

午 6時15分之賽事。

请古方, 穴道的 Cinema Main at 7th Ave. 妙推

> B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 夫婦 \$8.00 五時後免费泊車在鼓院後面

FOX FOX FOX FOX

SYMPHONY MAGIC 四月八日,晚上八時正 貢獻一個中樂與西樂共賞的晚上 一項欣賞近代中國音樂作品少有的機會,樂章將中樂與西樂的 傳統融會於一起來描述三個中國的故事。 芭蕾舞〈敦煌之夢〉選曲 敦煌壁畫中仙侶自畫中絳下爲一雙情侶載歌載舞的歡騰 樂章。 草原小姊妹 王燕樵 劉德海,琵琶。 劉德海的琵琶演奏技術已達到爐火純 清, 出神入化的境界。 「梁祝」小提琴協奏曲 何占豪 呂思淸,小提琴 本樂章利用十九世紀西樂的韻律融會中國傳統的樂器來 刻劃梁祝恨史生離死别的悲哀與劫後重逢的動人故事。 交響樂第一章C小調, 價:由\$6.00 (學生或耆英) 至\$20.00 (貴賓席) 票:由以下商號代售: VTC/Ticketmaster outlets, Eaton's, Woodward's and info centres in the major malls. -或致電查詢: 280-3311 或 280-4444. Sponsored by: Maple Leaf Fund & Golden Properties

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

一小時有取 冲晒時

BANK BER

凡冲晒菲林 送5"×7"一張 24張 只收1.99 36張 只收2.99

唐人街 冲 NOVA SCOTIA BANK 阿南 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

金

寶

時

邵氏遠東戲院



湯類美爾治灣传 青木祐子 場映 玄智慧 吳少剛 再場 1:30及3:30 萬梓良 岑建勳

4月7,8日星期五,六晚 陷阱邊沿 錢小豪 陳玉蓮

• 黃錦燊 • 陳雅倫 鄉海

色 許冠英 X FOX FOX 董原

鄭碧雲

874-3116 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 兩部成人電影 Graded XXX CAREFUL! HE MAY BE WATCHING Rated: X X X TALK DIRTY TO ME PART II Starring: Blair Herris COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 成人 \$5.00 老人\$ \$3.00

項防饑宣傳運動。

職各大酒店支持該 理積喬科利亞亦呼 理積香科利亞亦呼

熱心人士協助籌募

基金,以利防饑。

月五日 (星期三上

留意收看。

暖,他們需依賴糧

級高班」 一時,高級班上課時間上午十時至十。初級班上課時間上午九時半至十上午班分「初級速成班」 及高 班」,上課時間是下午一時至三下午班分「中級速成班」及「中

上、下午班,逢星期一、二、四、五移民英語班,將於四月十日開班,分

員、社員,依時出席參加,以利進行,要行召開會議,務希我各部職員及全體黨免體育會,因有要事待商。特定於四月及體育會,因有要事待商。特定於四月次階有會,因有要事待商。特定於四月次路者:中國洪門民治黨駐加國總支部、 竖屬下機構聯入字哥華民治黨支部、江中國洪門民治黨支部、江

奇心成了一種很强的凝聚外觀衆一種新鮮的感受,好 能依然以獨特的民族風格, 像這樣的氣氛,是過去的 女皇大戲院裏,到處彌漫。 「白毛女」所没有的。

它的多姿多采,厳擊着觀衆了。今天的「白毛女」,以 蹈語言起了很大作用。」我這佈景對幫助觀衆們理解舞 毛女」的觀感 「我最爱看它的佈景

VANCOUVER , B.C. V6G 2K7

(604) 683-8111 設有華語服務

東過去的「白毛女」比 東過去的「白毛女」比 東過去的「白毛女」比 賞心悦目,歡樂的氣氛,在三、四十人的集體舞,令人 歌曲啊!

罪で漢大

村和慶祝解放那兩個場面,

(續昨)

芭蕾舞劇

白毛女」觀後感

人生真諦,並由鄧 原講經祈禱,講述 長禮開始,先 請衆起立,向陳公

謝。陳翁生平熱心 陳翁生平行狀,胡 東翁生平行狀,胡 、 親屬代表余乾 親屬代表植 治喪處代表開 、青年部長家

看完本報

請即定閱

國泰電視由四 ()
()
() () () () () () () () ()) () () () () () () () () () () () () () () () () () () 時,在海景墓園<u>殯</u> 時,在海景墓園殯 三合黎洞上村人, 經於三 喪禮備 陳榮坤 (雲訊)本埠

音樂部惠貞、主孝 祭向靈前行一鞠躬 祭向靈前行一鞠躬 **篇親公所代表陳藉** 表景臻、耆英部長 陪祭退位。 禮,主祭獻花後與 陳穎川總堂代 甚衆,花圈輓聯,

止饑餓週」(已誌前報),以協助每月一萬多個家庭防求,宣佈一九八九年四月十日至十六日爲雲埠,「地方防求,宣佈一九八九年四月十日至十六日爲雲埠糧食庫要(温哥華訊)雲埠市長哥頓金寶,應雲埠糧食庫要 方、李克勤、達明 芳、李克勤、達明 期六晚上十點十五 期六晚上十點十五 期六晚上十點十五 持防饑週開始的宣|傳運動。 勁歌金曲三 國泰電視週杪推出 楓葉播訪香港政要司徒華 (温哥華祇) 勤和黄凱勤,敬請 將會訪問歌星李克 清留意收睇。 本星期日晚上 七點十五分的楓葉 華,而第二部份就 港政要人物司徒

待。 祭禮完畢,由 輝煌酒樓設素菜招

於同日下午四時在

及親友之隆情, 佐親臨執錦之代書

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5!_ IJ4

電話: (604) 253-3944

辣甜頂五眞特美味味靚花正製味

香

鴨肉

迎索錄有大行往廠生邦名質

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本

代即印代商無加監官政國優名精製

理奉備售號阻美督員府際美師良造

(604) 254-6616

因此, 特呼籲

七情十三篇之「流 黎美嫻、温兆倫等 廖偉雄、劉嘉玲、 廖偉雄、劉嘉玲、 二)起,繼「衰鬼

收感

總堂及至孝篤親公

有天才的小孩之間 大學助教和一個富 春季 反醉酒駕車運動 敬請留意

音樂各部每五

DC VIDEO FURN. & APPL.

648 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R1

洪門體育會 達權社

同啓

2836 Commercial Dr. POSTURE BEAUTY 床褥大特



SPINE SINGLE DOUBLE QUEEN

\$169.00 \$199.00 \$269.00



\$149 咖啡枱



\$798



兩件頭

\$599



單人兩件、上下 \$399.20 雙人兩件、上下 \$535.20 大雙人兩件、上下 \$583.20

1600彈簧 NIGHTS RAYALE



餐枱

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



房2200尺土庫完成地65× 112價廿六萬餘



景大地 49·5 × 122 開價

KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地, 可發 展大商場及多户住屋,價八



雲東20街6房土庫完成有

華聲錄影電器
小孩睡房五件傢組 199 杭化及椅二件 549 49 199·88 549·99 49.99 速着燈 29.99 咖啡枱 139 . 88

陳翁生平交遊

香港中國旅行社全資附屬機構:



加拿大中国旅行社有限公司

竭誠爲旅加華僑提供以下服務:

組辦中國旅行團,每日有團出發; 代售世界各國機票、代售中國民航機票; 代訂香港、中國、世界各地酒店; 代售各類電器品貨單,中國内地提貨; 代訂中國各類交通及行李運送; 代辦中國簽證。

地址: 温哥華喜士定西街 999 號 圖文傳真: (604) 684 - 3321電話: (604)684 - 8787



SAVIO POON

873 - 6880

雲東旺唐餐館生意出售, 價八萬餘。雲東 旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘。

HABITAT (廿四小時)

Office: 438 - 3501

Pager: 680 - 2932

80 × 118 # 七年新上下

3房雨厕式千餘尺,

個栢文, 近唐人埠, 每年收

入 3 萬餘,現開價廿四萬餘

價廿六萬餘

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

上二下2房地33×113

127土庫完成租千元價 S174·800

雲東合法Van. Special 孖屋



雲東3房高土庫保養好33 X 122 價十七萬餘



雲東幽靜上2下二土庫完成

跌打風濕 周頌堯教授白鶴内外功奉

神效中風·車禍後遺症·哮喘 免费冷 2440 緬街 電:872·8720

腦修 免音理 有情,保事、绿影 電估響

6 April 1989 4之業代 0税,客管业 8,地墳科 墳 多妻上門估學 各種彩色電視 學工門估學 63務查詢。29屬 與及一切有關型物 136呼: 8 9龍分,海信0,期有景

廣東僑務辦,廣東中旅社聯合主辦

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點:廣東省開平縣(廣東省二十天,包括開平,台山,新會,江門,中山、珠海,澳門,廣州)

参加资格:華裔青年十六歲至三十歲

日期:六月廿八日從溫哥華出發 學習漢語,語文,歷史,地理,書法,美術,烹調,針灸,武術,音樂,舞蹈,參觀工廠

學校,農村,名勝古蹟,尋根問祖等. 附帶旅遊:夏令營閉營後前往桂林,杭州,西安,北京等地旅遊,時間十二天

全程三十七天,全部费用加幣三千一百元(包括香港食住,來回香港機票,圖內旅遊费用等) 報名處:華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc., 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行總社直接主辦:

華裔青年,學生假期旅行團:

暢遊:廣州,杭州,蘇州,上海,北京,西安,成都,昆明,桂林,廣州 全程:二十三天 费用: \$2950 出發日期:七月十三日 食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保証滿意!

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門 現開始全面投入爲各好友服務

251-1383

式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR 茶

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C.

TORO HOOVER & MAKITA & TECUMSEH &

剪草機、電動用具、電鑽、



FAX: (604)662·2304

8- W. O ..

餐館家庭均宜 盒装16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

文寫

一商業大厦二樓經過哥華唐人區緬紹

電話:(604)681-8008

Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

NEW DIMENSION FINANCIAL

MANAGEMENT GROUP

辦理個人及家庭移民

投資移民生意計劃書

新移民個人稅務計劃

公司月結,年結報稅

星期一至五:上午九時至晚上六時

星期六、日: 上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話: 681 · 4939

營

信茗華正 茶筵宗 歷水品食 史準質在

悠一優廣

久流厚州

利僑雞鴨公司

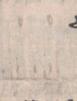
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 25 681-1012

> 批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999



第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. T 669-5457



第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. ₹ 682-0213

Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8 電話:(604)683.8817 華埠片打東街二六一號

急凍食品九折 其餘除特價品外

八五折!

及吉四

已於三月四日(星期六)

零沽批發 無任歡迎

定期空運到: 海味京菓 魚翅燕窩 藥材補品 唐山雜貨 冰霜魚蝦

時菜鮮菓 茶葉食品 廚具用品

鶏骨草蜜・桑莉蜜桃杷蜜・西洋菜蜜 料 四

福

由越南城餐館贊助(2122 E. HASTINGS ST. 254-8094